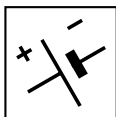
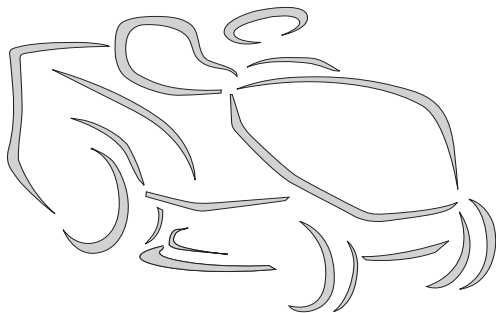


MP 84 Li 56 V1
MP 98 Li 56 V2
SD 98 Li 56 V1
SD 108 Li 56 V2



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

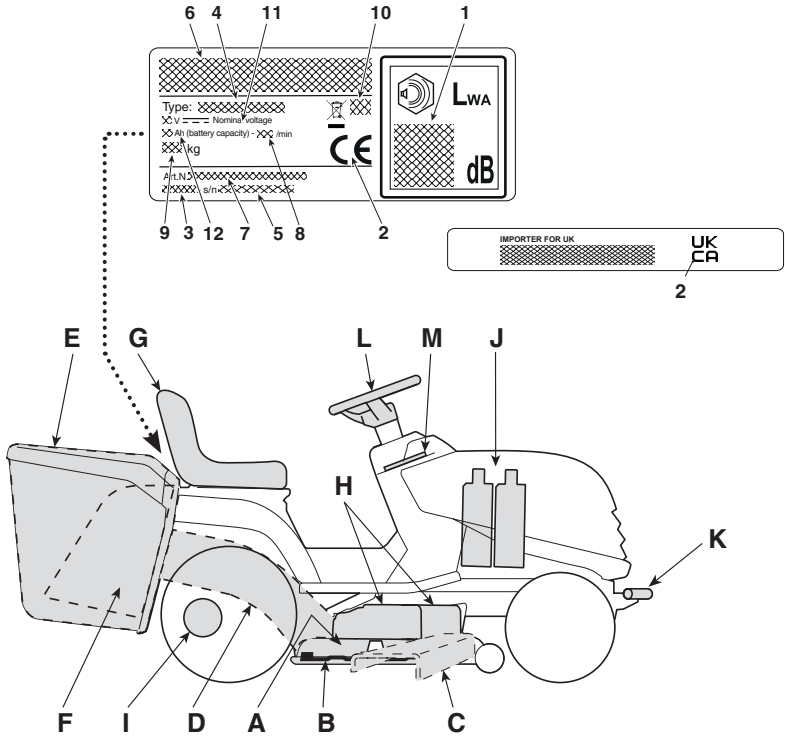
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

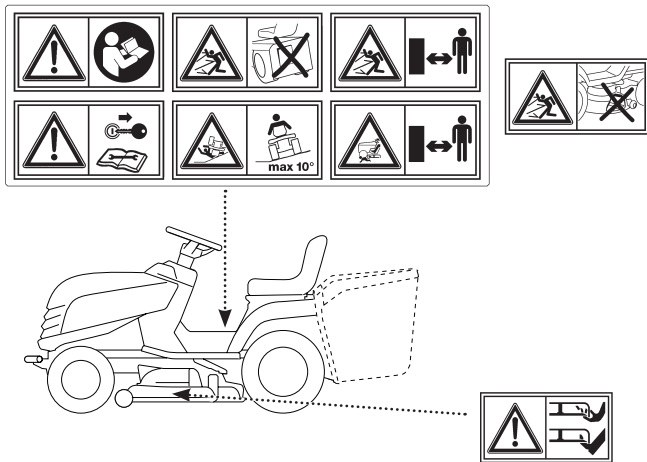
- HR** Sjedeca kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašina, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandalı bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

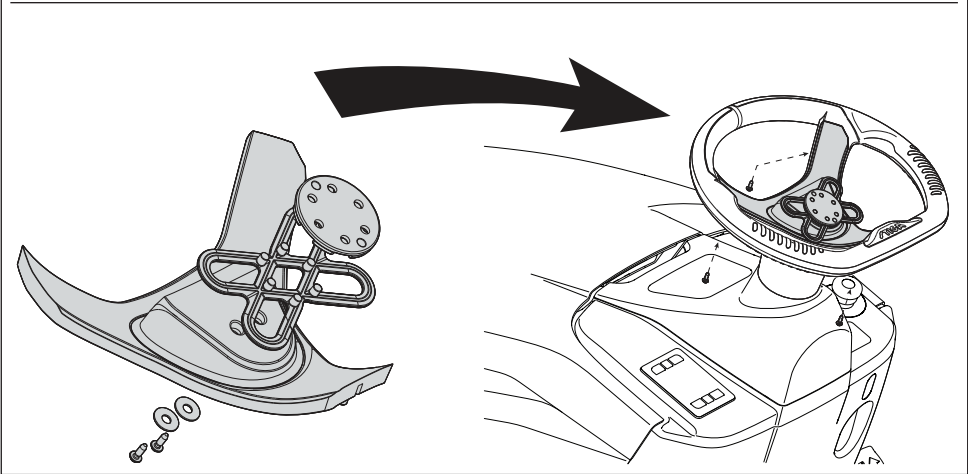
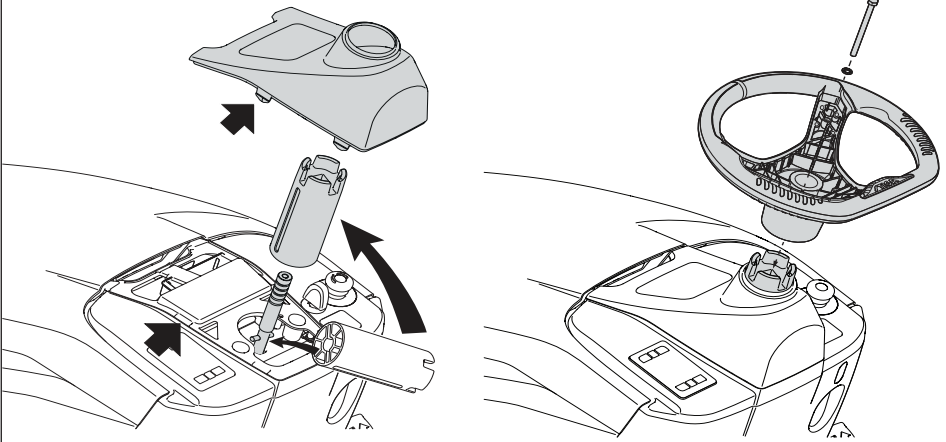
1



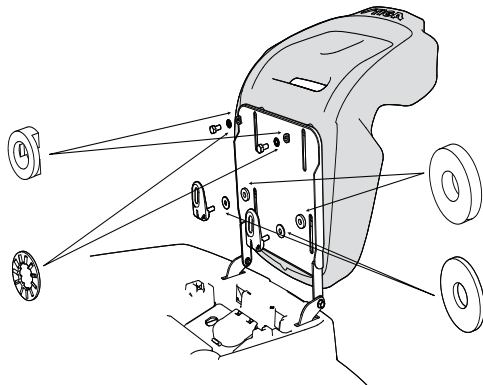
2

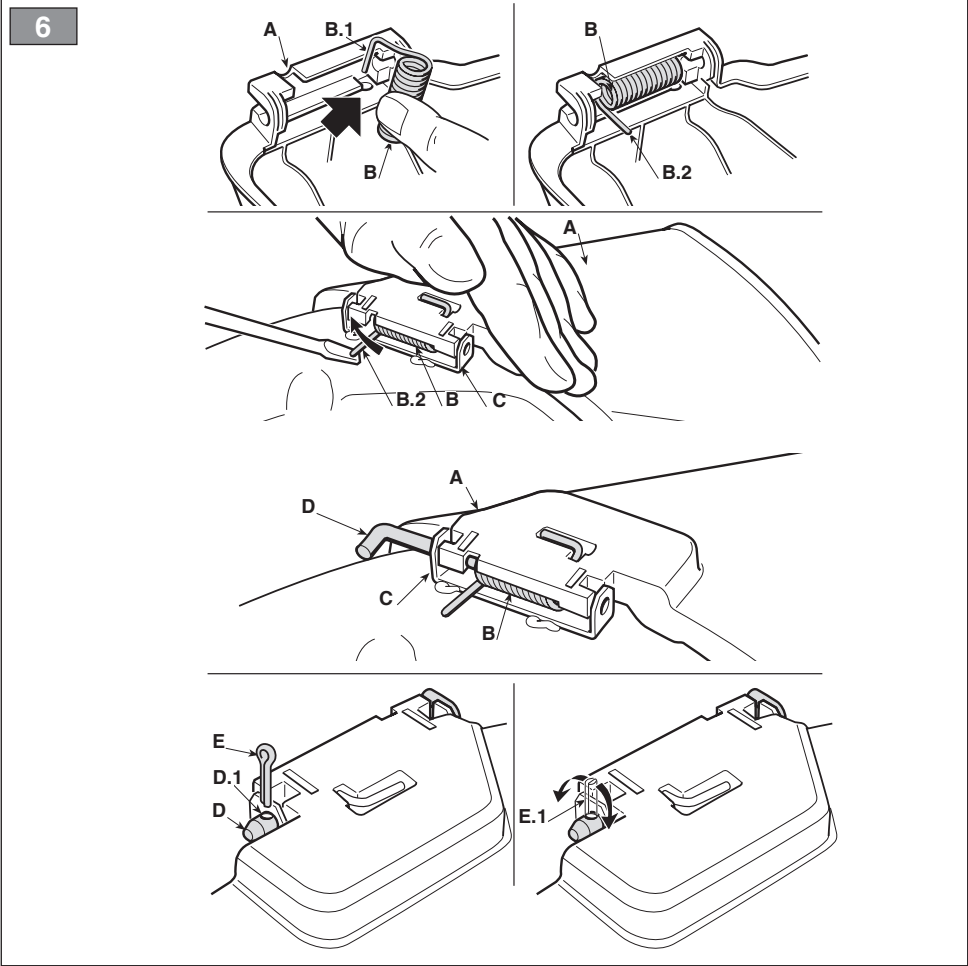
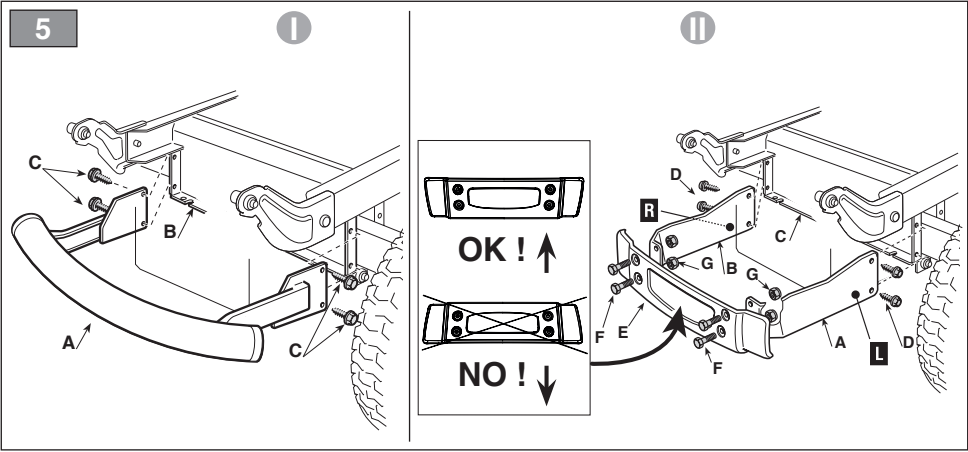


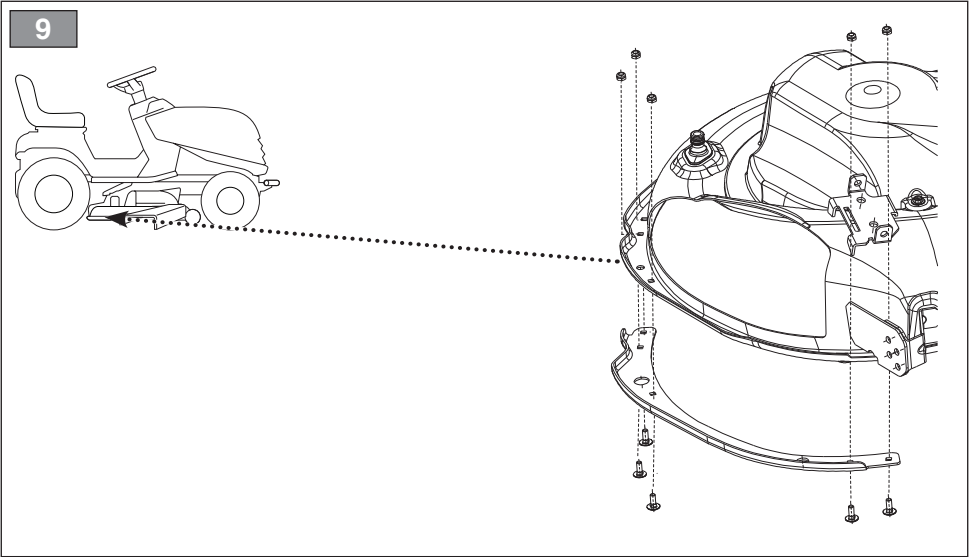
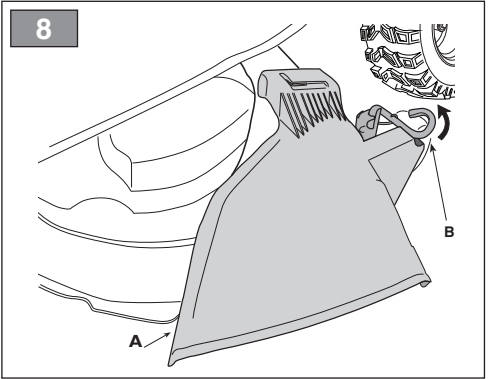
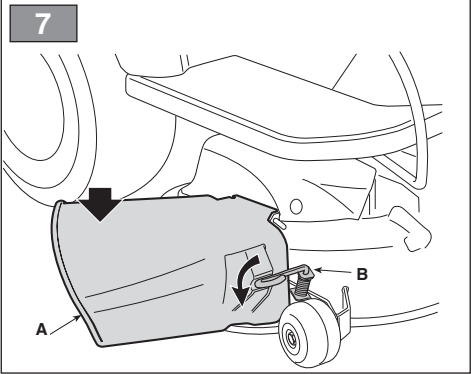
3



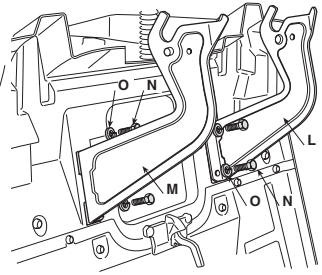
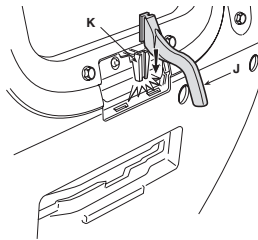
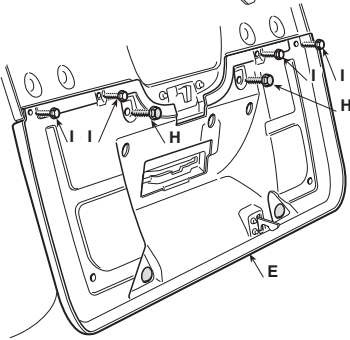
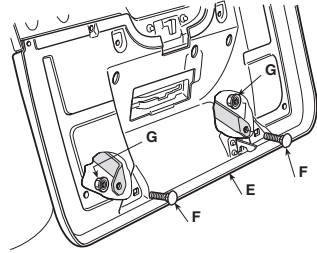
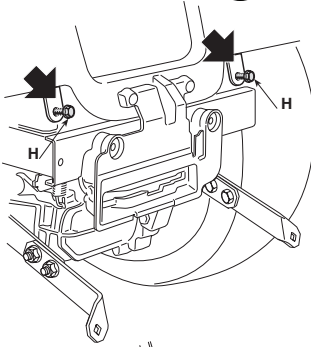
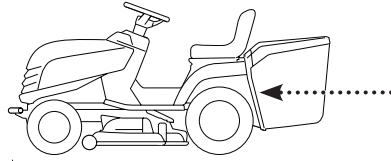
4





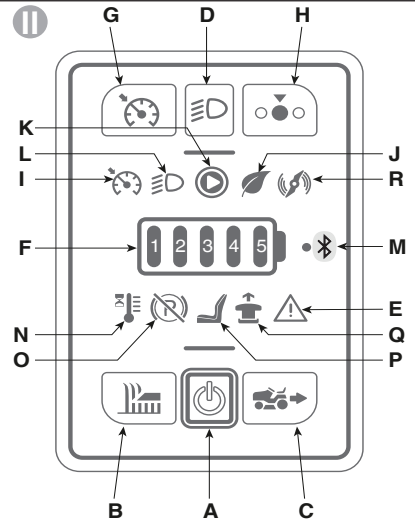
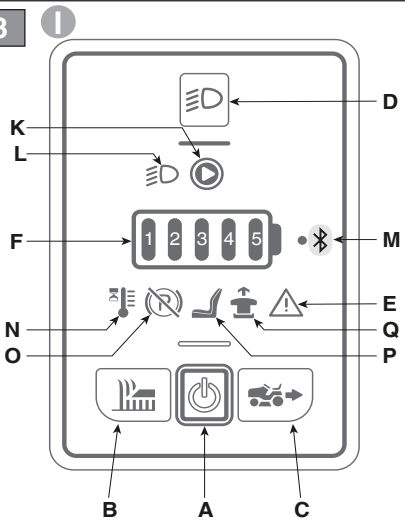
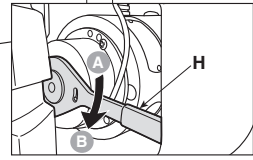
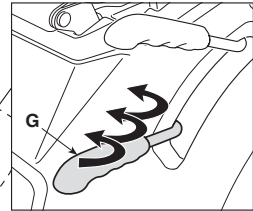
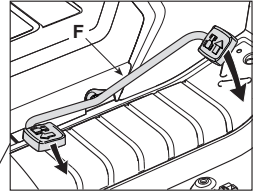
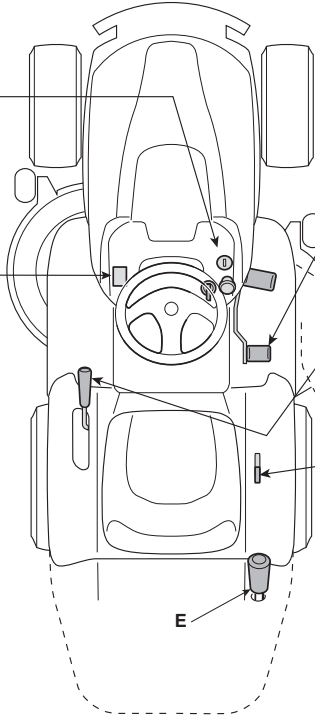
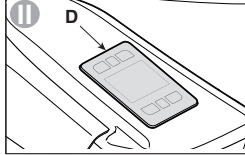
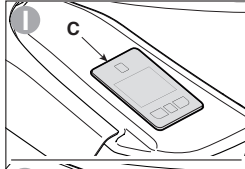
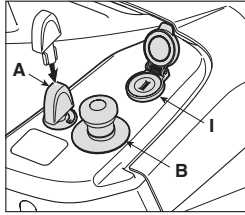


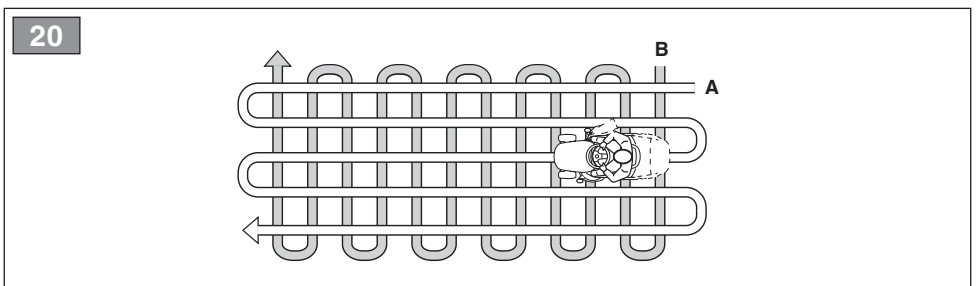
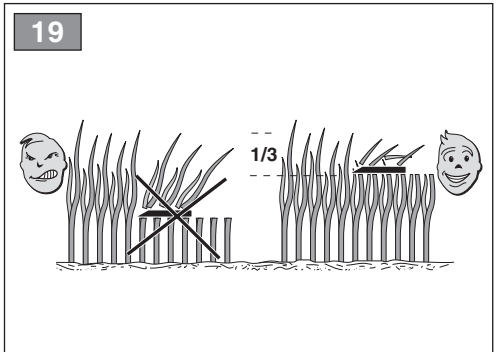
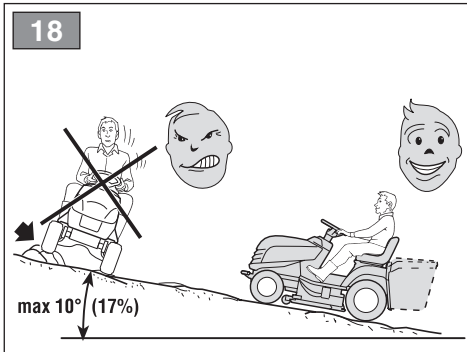
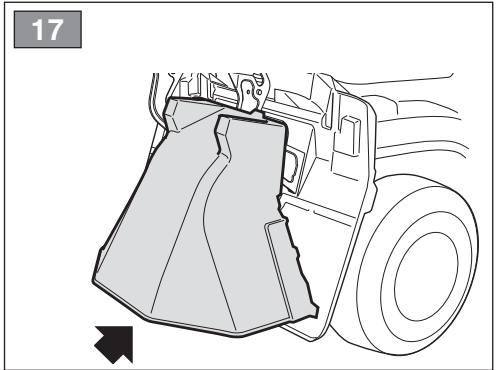
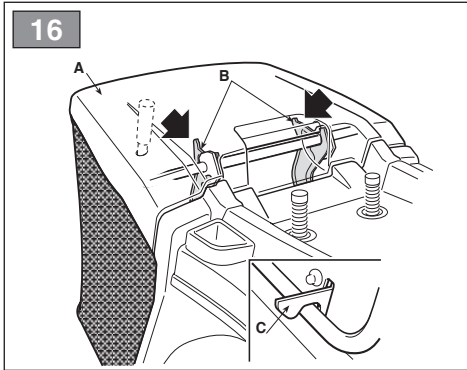
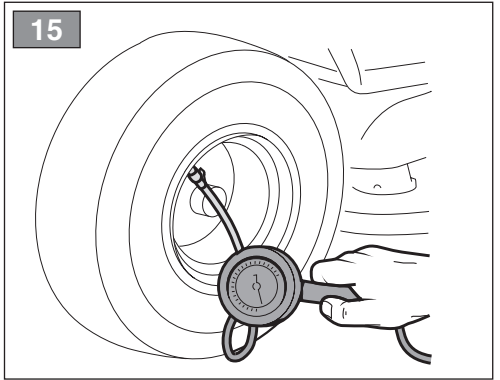
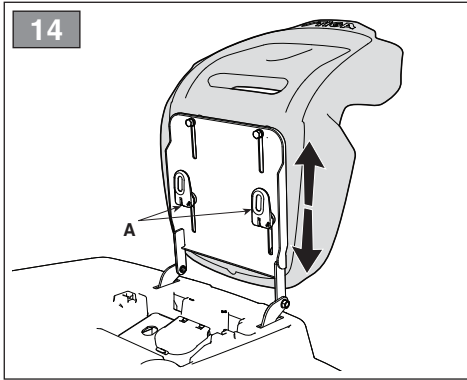
10

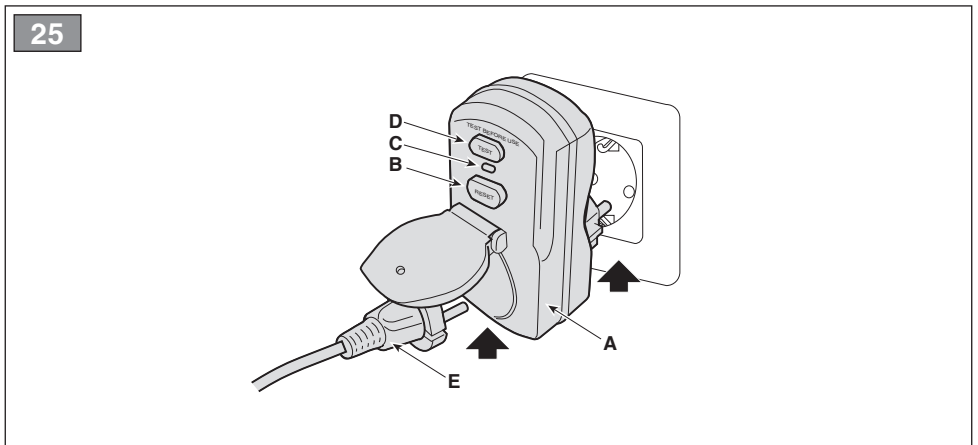
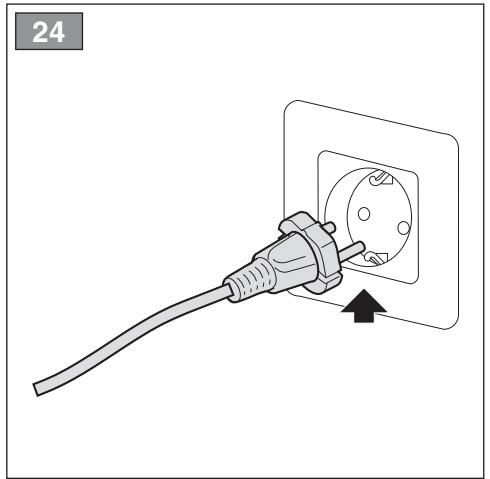
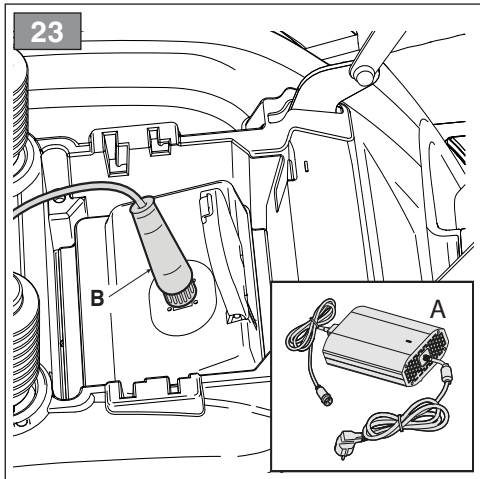
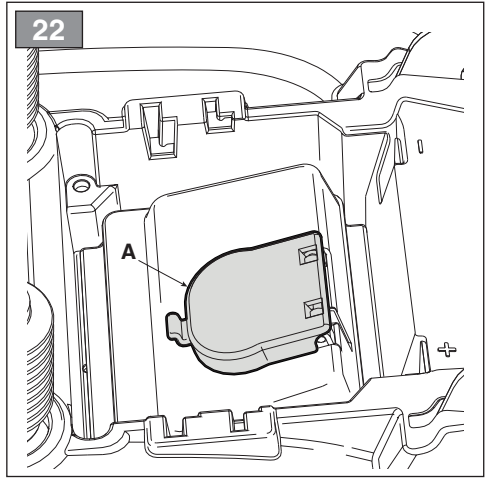
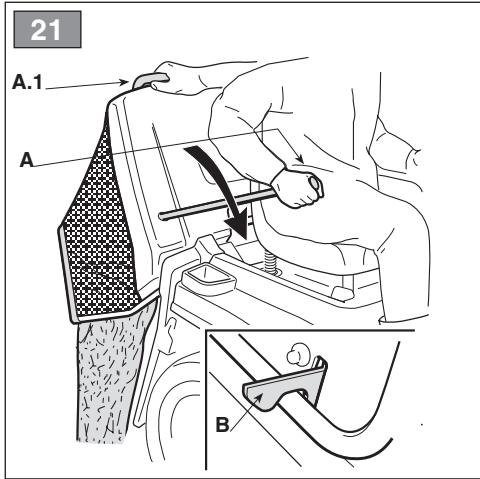


11

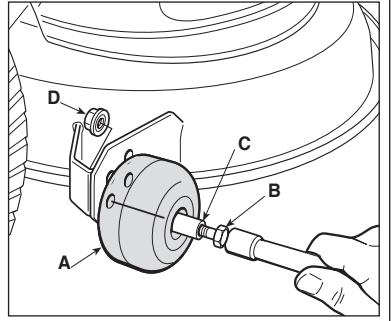
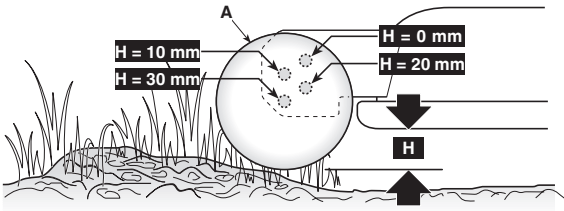




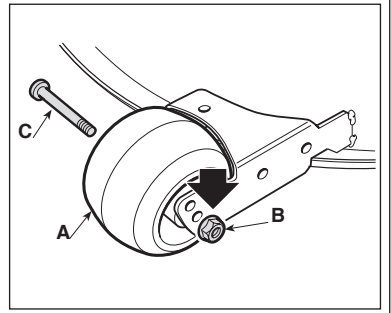
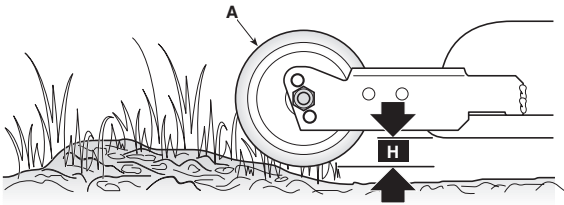




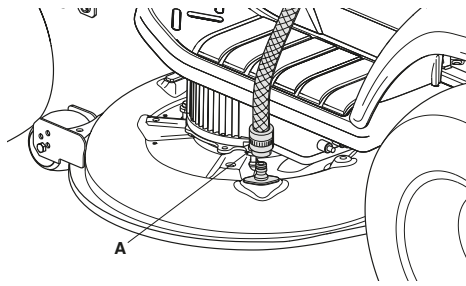
26



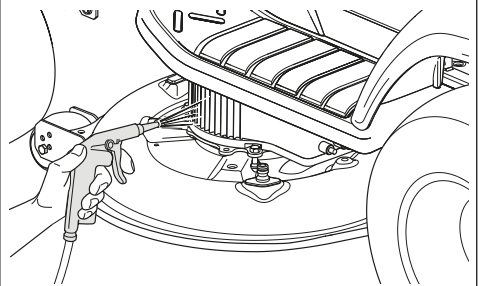
27



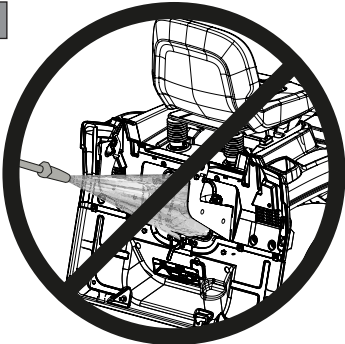
28



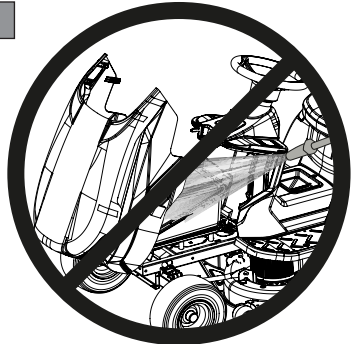
29

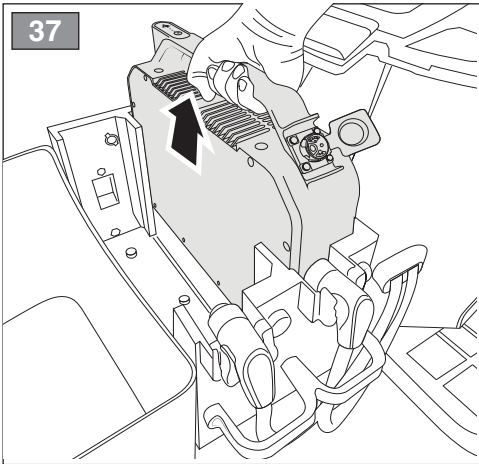
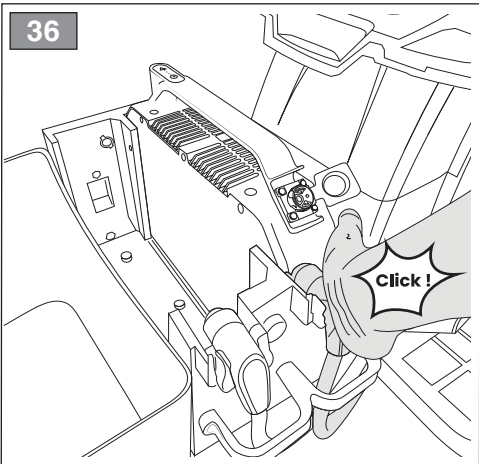
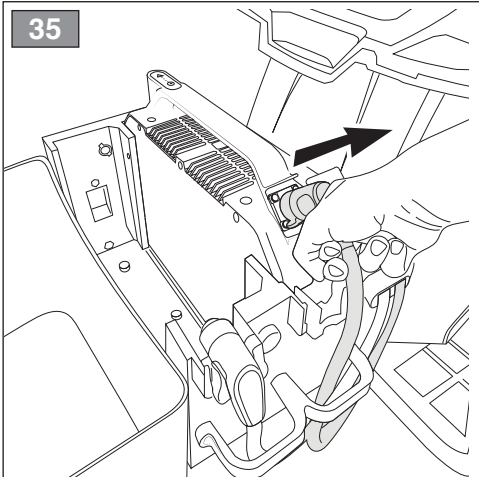
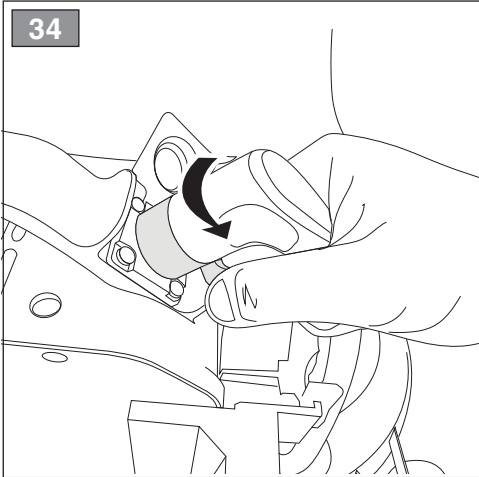
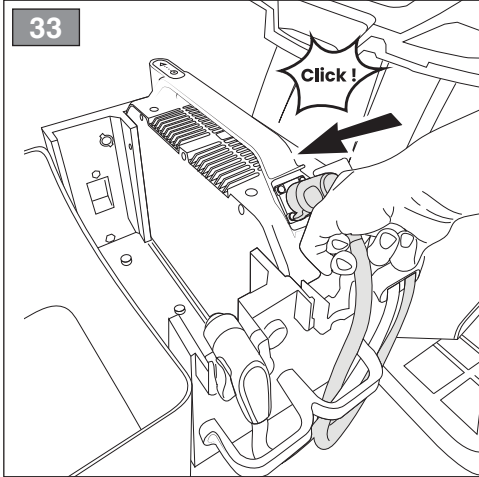
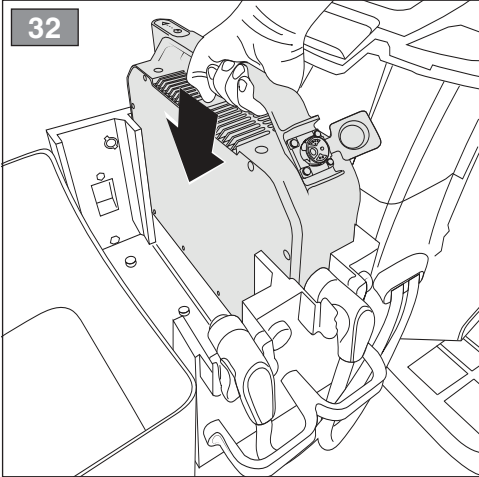


30

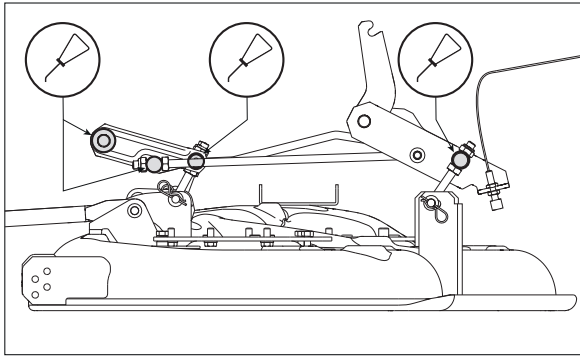
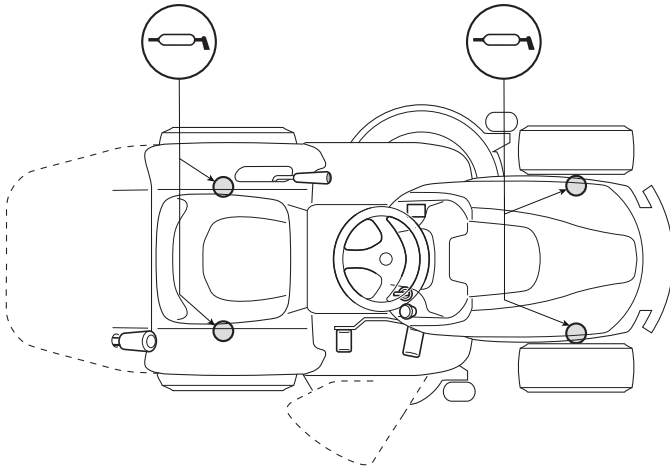


31

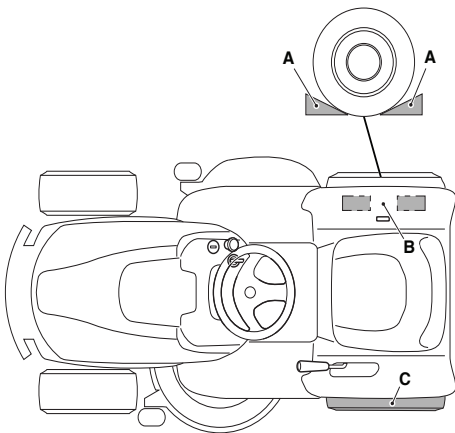




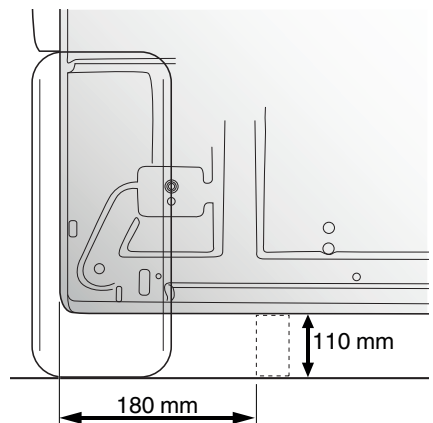
38



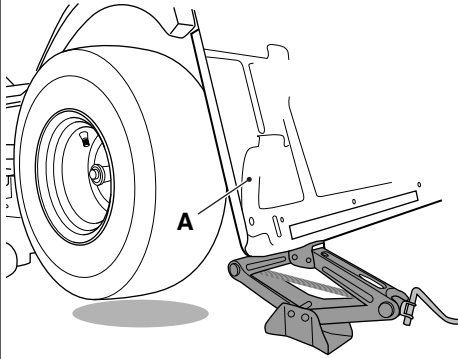
39



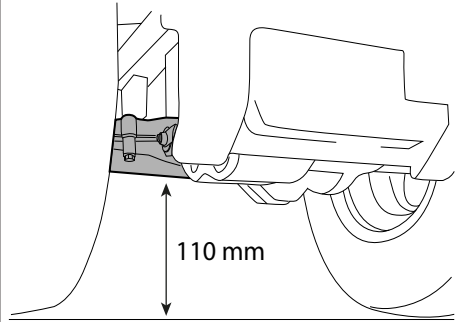
40



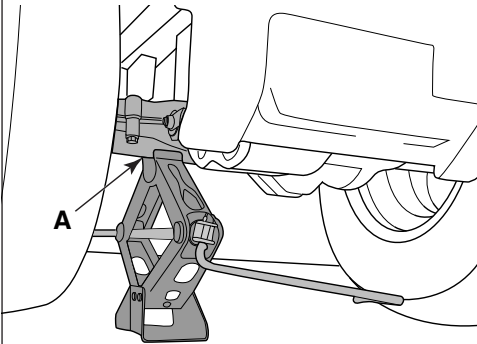
41



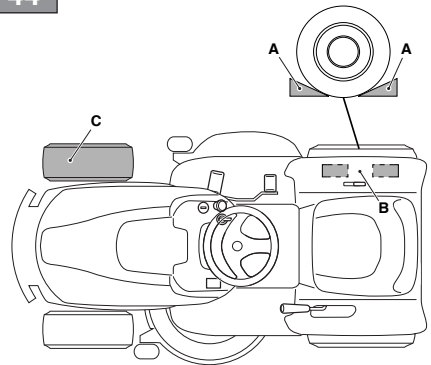
42



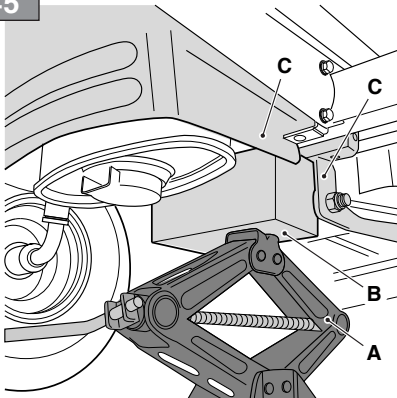
43



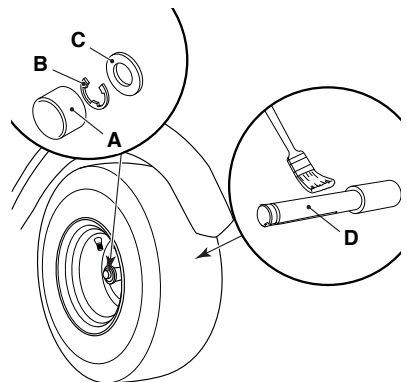
44



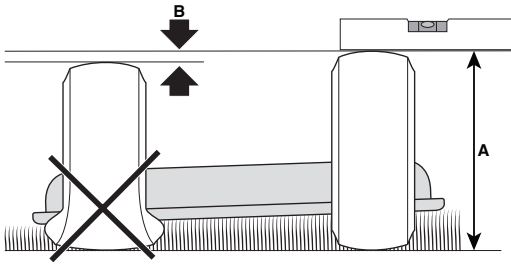
45



46

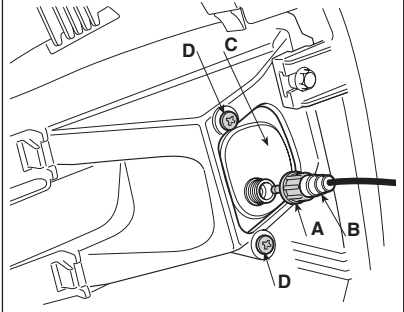


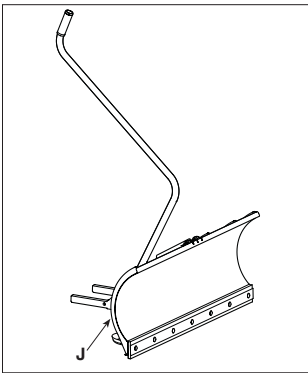
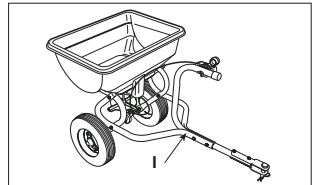
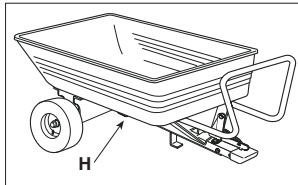
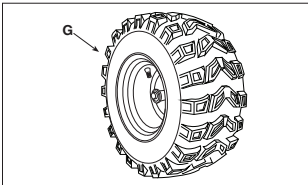
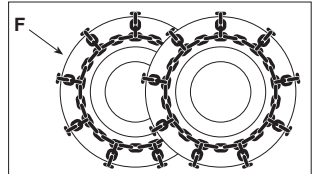
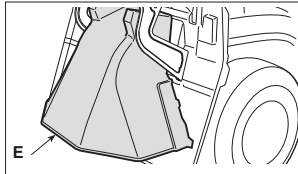
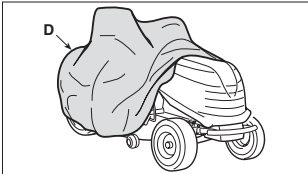
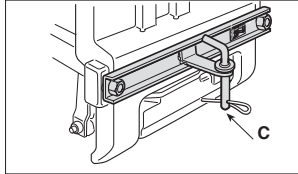
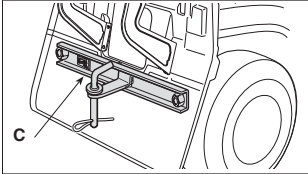
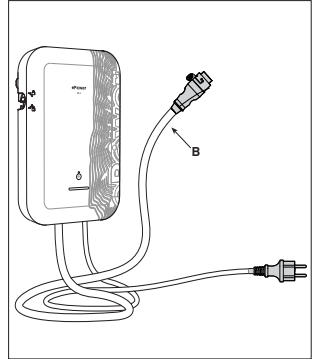
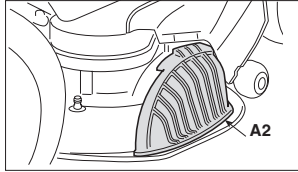
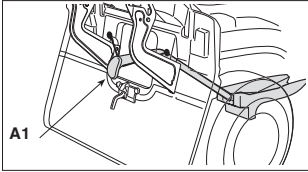
47



48

I





[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore	bar bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	168,5	187,5
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	84	98
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[27]	Larghezza	mm	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-

[1]	DATI TECNICI		MP84 Li 56 V1	MP98 Li 56 V2
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0	82004362/0 - 82004363/0
			82004360/0 - 82004361/0	82004364/0 - 82004346/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	82,6	84,9
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,21	99,14
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,70	0,81
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	99	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,434	0,430
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,464	0,651
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200
[5]	Batteria Nota: non equipaggiato di batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	
[6]	Capacità massima del pacco batterie	Ah	80	
[7]	Carica batteria (182050002/0)	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	5	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 8 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 16 (220)	
[7]	Carica batteria	V	58,8	
		Hz	50/60	
		A	18	
[8.1]	Massima durata della carica (una batteria)	h (@ V)	~ 2 (220)	
[8.2]	Massima durata della carica (due batterie)	h (@ V)	~ 4.5 (220)	
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	

[1]	DATI TECNICI		SD98 Li 56 V1	SD108 Li 56 V2
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	**	
		bar	**	
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	**	
[17]	Massa senza batteria*	kg	140	149
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	
[24]	Dimensioni			
[25]	Lunghezza	mm	1647	
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	83,7	82,6
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	98,13	96,59
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	1,42	1,14
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	98
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	0,430	0,408
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	0,556	0,320
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

**Vedere la pressione indicata sui pneumatici

[Fig. 49]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49.A1] [49.A2]	Kit "mulching"	✓
[49.B1]	Carica batteria rapido - spina EU	279010104/ST1 (18A)
[49.B2]	Carica batteria rapido - spina UK	279010104/UKS (18A)
[49.C]	Kit traino	✓
[49.D]	Telo di copertura	✓
[49.E]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli MP series</i>)	✓
[49.F]	Kit catene da neve	✓
[49.G]	Ruote da fango/neve	✓
[49.H]	Rimorchio	✓
[49.I]	Spargitore	✓
[49.J]	Pala da neve	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
 [3] Напрежение на захранване NOMINAL
 [4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
 [5] Акумулатор (забележка: не е оборудван с батерия)
 [6] Капацитет на акумулатора
 [7] Зарядно устройство
 [8.1] Максимална продължителност на зареждането (една батерия)
 [8.2] Максимална продължителност на зареждането (две батерии)
 [9] Мощност на тяговия мотор
 [10] Мощност на мотора на ножа
 [11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
 [12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
 [13] Предни гуми
 [14] Задни гуми
 [15] Налягане предно напompване
 [16] Налягане задно напompване
 [17] Маса (без батерия*)
 [18] Минимален радиус на неподрязана трева
 [19] Височина на косене
 [20] Ширина на косене
 [21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
 [22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
 [23] Максимално допустим наклон
 [24] Размери
 [25] Дължина
 [26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
 [27] Ширина
 [28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
 [29] Височина
 [30] Код на инструмента за рязане
 [31] Ниво на звуково налягане
 [32] Несигурност на измерване
 [33] Измерено ниво на акустична мощност
 [34] Гарантирано ниво на акустична мощност
 [35] Ниво на вибрации в мястото за управление
 [36] Ниво на вибрации на волана
 [49] принадлежности по поръчка
 [49.A1, 49.A2] Набор за "mulching"
 [49.B1] бързо зарядно устройство - щепсел за ЕС
 [49.B2] бързо зарядно устройство - щепсел за Великобритания
 [49.C] Набор за теглене
 [49.D] Покривен брезент
 [49.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
 [49.F] Вериги за сняг
 [49.G] Колела за кал / сняг
 [49.H] Ремарке
 [49.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
 [49.J] Снегорин с острие
 [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
 [43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
 [43.B] Вид
 [43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

** Вижте налягането, посочено на гумите

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
 [3] Napon napajanja NOMINAL
 [4] Maks. brzina rada motora
 [5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)
 [6] Kapacitet baterije
 [7] Punjač baterije
 [8.1] Maksimalno trajanje napunjene baterije (jedna baterija)
 [8.2] Maksimalno trajanje napunjene baterije (dvije baterije)
 [9] Snaga pogonskog motora
 [10] Snaga motora sječiva
 [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
 [13] Prednje gume
 [14] Zadnje gume
 [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
 [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
 [17] Masa (bez baterije*)
 [18] Minimalan radijus nepokošene trave
 [19] Visina košenja
 [20] Širina košenja
 [21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
 [22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
 [23] Maksimalno dozvoljen nagib
 [24] Dimenzije
 [25] Dužina
 [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
 [27] Širina
 [28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
 [29] Visina
 [30] Šifra rezne glave
 [31] Razina zvučnog pritiska
 [32] Mjerna nesigurnost
 [33] Izmjerena razina zvučne snage
 [34] Garantirana razina zvučne snage
 [35] Razina vibracija na mjestu vozača
 [36] Razina vibracija na volanu
 [49] Dodatna oprema na zahtjev
 [49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje
 [49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač
 [49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač
 [49.C] Komplet za vuču
 [49.D] Pokrovna cerada
 [49.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)
 [49.F] Lanci za snijeg
 [49.G] Točkovi za blato / snijeg
 [49.H] Prikolica
 [49.I] Rasipač
 [49.J] Plug za snijeg s nožem
 [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
 [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

** Pogledajte pritisak naveden na gumama

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
 [3] Napájecí napětí NOMINAL
 [4] Maximální rychlost činnosti motoru
 [5] Akumulátor (Poznámka: Není vybaven baterií)
 [5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
 [6] Kapacita akumulátoru
 [7] Nabíječka akumulátoru
 [8.1] Maximální výdrž nabití (jedna baterie)
 [8.2] Maximální výdrž nabití (dvě baterie)
 [9] Výkon motoru pohonu
 [10] Výkon motoru nožů
 [11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
 [12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
 [13] Přední pneumatiky
 [14] Zadní pneumatiky
 [15] Tlak huštění předních pneumatik
 [16] Tlak huštění zadních pneumatik
 [17] Hmotnost (bez baterie*)
 [18] Minimální poloměr neposečené trávy
 [19] Výška sekání
 [20] Šířka sekání
 [21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
 [22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
 [23] Maximální povolené naklonění
 [24] Rozměry
 [25] Délka
 [26] Délka s košem (Délka bez koše)
 [27] Šířka
 [28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
 [29] Výška
 [30] Kód sekacího zařízení
 [31] Úroveň akustického tlaku
 [32] Nepřesnost měření
 [33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
 [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
 [35] Úroveň vibrací na místě řidiče
 [36] Úroveň vibrací na volantu
 [49] Přisloušenství na požádání
 [49.A1, 49.A2] Sada pro mulčování
 [49.B1] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka EU
 [49.B2] Rychlá nabíječka baterií - Zástrčka pro Spojené království
 [49.C] Sada tažného zařízení
 [49.D] Krycí plachta
 [49.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
 (jen pro modely řady MP)
 [49.F] Sněhové řetězy
 [49.G] Kola do bláta / sněhu
 [49.H] Přívěs
 [49.I] Posypávač
 [49.J] Sněhová radlice
 [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘISLUŠENSTVÍ
 [43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
 [43.B] Typ
 [43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

** Viz tlak uvedený na pneumatikách.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
 [3] Forsyningsspænding NOMINAL
 [4] Motorens maks. driftshastighed
 [5] Batteri (Bemærk: Ikke udstyret med batteri)
 [5a] Lithiumion (Li-ion)
 [6] Batterikapacitet
 [7] Batterioplader
 [8.1] Maksimal varighed af opladning (et batteri)
 [8.2] Maksimal varighed af opladning (to batterier)
 [9] Trækmotoreffekt
 [10] Klingemotoreffekt
 [11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
 [12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i det frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
 [13] Forhjulsdæk
 [14] Baghjulsdæk
 [15] Pumpetryk for for-dæk
 [16] Pumpetryk for bagdæk
 [17] Vægt (uden batteri*)
 [18] Minimumsradius af ikke klippet græs
 [19] Klippehøjde
 [20] Klippebredde
 [21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
 [22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
 [23] Maksimal tiladt højdning
 [24] Mål
 [25] Længde
 [26] Længde med opsamlingspose
 (længde uden pose)
 [27] Bredde
 [28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
 [29] Højde
 [30] Skæreanordningens varenr.
 [31] Lydtryksniveau
 [32] Målesikkerhed
 [33] Målt lyddefektniveau
 [34] Garanteret lyddefektniveau
 [35] Vibrationsniveau på førersædet
 [36] Vibrationsniveau ved rattet
 [49] Ekstraudstyr
 [49.A1, 49.A2] Sæt til "Multiclip"
 [49.B1] Hurtig batterioplader - EU-stik
 [49.B2] Hurtig batterioplader - UK-stik
 [49.C] Sæt til bugsering
 [49.D] Presenning
 [49.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (bare for MP serie modeller)
 [49.F] Snekedder
 [49.G] Mudder- og snehjul
 [49.H] Anhænger
 [49.I] Fordeler
 [49.J] Sneplow med skrabskær
 [43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
 [43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
 [43.B] Type
 [43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

** Se trykket, der vises på dækkene.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie (hinweis: nicht mit Batterie ausgestattet)</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8.1] Maximale Dauer der Ladung (ein batterie)</p> <p>[8.2] Maximale Dauer der Ladung (zwei batterien)</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (ohne Batterie*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungengenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[49] Sonderzubehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[49.B1] Schnellladegerät - EU-Stecker</p> <p>[49.B2] Schnellladegerät - UK-Stecker</p> <p>[49.C] Zugvorrichtung</p> <p>[49.D] Abdeckung</p> <p>[49.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[49.F] Schneeketten</p> <p>[49.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[49.H] Anhänger</p> <p>[49.I] Streuer</p> <p>[49.J] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία (σημείωση: δεν είναι εξοπλισμένο με μπαταρία)</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8.1] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (μία μπαταρία)</p> <p>[8.2] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης (δύο μπαταρίες)</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (χωρίς μπαταρία)*</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[49] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[49.A1, 49.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[49.B1] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα EU</p> <p>[49.B2] γρήγορος φορτιστής μπαταρίας – βύσμα Ηνωμένου Βασιλείου</p> <p>[49.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[49.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[49.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[49.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[49.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[49.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[49.I] Διανομέας</p> <p>[49.J] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p>
<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** Siehe den angegebenen Druck auf den Reifen.</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p> <p>** Δείτε την πίεση που αναγράφεται στα ελαστικά.</p>

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery (note: not equipped with battery)
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8.1] Maximum charge duration (one battery)
- [8.2] Maximum charge duration (two batteries)
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (without battery*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

[49] Accessories available on request

- [49.A1, 49.A2] "Mulching" kit
- [49.B1] Fast battery charger - EU plug
- [49.B2] Fast battery charger - UK plug
- [49.C] Towing kit
- [49.D] Cloth cover
- [49.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [49.F] Snow chains
- [49.G] Mud / Snow wheels
- [49.H] Trailer
- [49.I] Sprinkler
- [49.J] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

**See the pressure indicated on the tyres.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería (nota: no equipado con batería)
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8.1] Máxima duración de la carga (una batería)
- [8.2] Máxima duración de la carga (dos baterías)
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (sin batería*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

[49] Accesorios bajo pedido

- [49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"
- [49.B1] Cargador de batería rápido - enchufe EU
- [49.B2] Cargador de batería rápido - enchufe UK
- [49.C] Kit remolque
- [49.D] Lona de cubierta
- [49.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [49.F] Cadenas de nieve
- [49.G] Ruedas para fango y nieve
- [49.H] Remolque
- [49.I] Esparcidor
- [49.J] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

** Ver la presión indicada en los neumáticos.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pingeline MAX
 [3] Toite pingeline NOMINAL
 [4] Mootori töötamise maks. kiirus
 [5] Aku (märkus: ei ole akuga varustatud)
 [5a] Liitiumioon (Li-ion)
 [6] Aku võimsus
 [7] Akulaadija
 [8.1] Maksimumlaengu kestus (üks aku)
 [8.2] Maksimumlaengu kestus (kaks akut)
 [9] Veomootori võimsus
 [10] Sahamootori võimsus
 [11] Sagedusriba(d), mille raadioseade töötab
 [12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
 [13] Eesmised rehvid
 [14] Tagumised rehvid
 [15] Pumpamise rõhk ees
 [16] Pumpamise rõhk taga
 [17] Mass (ilma akuta*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Lõikekõrgus
 [20] Lõikelaius
 [21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
 [22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
 [23] Suurim lubatud kalle
 [24] Mõõtmised
 [25] Pikkus
 [26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
 [27] Laius
 [28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)
 [29] Kõrgus
 [30] Lõikeseadme kood
 [31] Helirõhu tase
 [32] Mõõtemääramatus
 [33] Mõõdetud müravõimsuse tase
 [34] Garanteeritud müravõimsuse tase
 [35] Vibratsioonitase juhiistmel
 [36] Vibratsioonide tase roolis

- [49] Tellimusel lisatarvikud
 [49.A1, 49.A2] „Multisimis“ komplekt
 [49.B1] Kiire akulaadija – EL pistik
 [49.B2] Kiire akulaadija – Ühendkuningriigi pistik
 [49.C] Järeelhaagise vedamise komplekt
 [49.D] Katterie
 [49.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
 [49.F] Lumekehid
 [49.G] Lume- ja mudarattad
 [49.H] Järeelhaagis
 [49.I] Puistur
 [49.J] Teraga lumesahk

- [43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa
 [43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
 [43.B] tüüp
 [43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

** Vaadake rehvide peale märgitud rehvirõhku

[1] FI - TEKNISET TIEDOT

- [2] Syöttöjännite MAX
 [3] Syöttöjännite NOMINAL
 [4] Mootorin maksimaalinen toimintanopeus
 [5] Akku (huom: ei sisällä akkua)
 [5a] Litium-ioni (Li-on)
 [6] Akun kapasiteetti
 [7] Akkulaturi
 [8.1] Latauksen maksimi kesto (yksi akku)
 [8.2] Latauksen maksimi kesto (kaksi akkua)
 [9] Ajomootorin teho
 [10] Terämootorin teho
 [11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
 [12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
 [13] Eturenkaat
 [14] Takarenkaat
 [15] Eturenkaiden täyttöpaine
 [16] Takarenkaiden täyttöpaine
 [17] Massa (ilman akkua*)
 [18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
 [19] Leikkukorkeus
 [20] Leikkuleveys
 [21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
 [22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
 [23] Suurin sallittu kaltevuus
 [24] Mitat
 [25] Pituus
 [26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
 [27] Leveys
 [28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
 [29] Korkeus
 [30] Leikkuvälälineen koodi
 [31] Akustisen paineen taso
 [32] Mittauksen epävarmuus
 [33] Mittattu äänitehotaso
 [34] Taattu äänitehotaso
 [35] Tärinätaaso kuljettajan paikalla
 [36] Tärinätaaso ohjauspyörässä

- [49] Tilattavat lisävarusteet
 [49.A1, 49.A2] Silppuamisvarusteet
 [49.B1] Nopea akkulaturi – EU-pistoke
 [49.B2] Nopea akkulaturi – Iso-Britannian pistoke
 [49.C] hinaussarja
 [49.D] Suojakangas
 [49.E] Takatyhjennyksen suojuksarja (pelkästään MP series)
 [49.F] Lumiketjut
 [49.G] Muta-/talvipyörät
 [49.H] Perävaunu
 [49.I] Levitin
 [49.J] Lumiaura

- [43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
 [43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
 [43.B] Tyyppi
 [43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

** Katso renkaisiin merkitty paine.

[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- [2] Tension d'alimentation MAX
[3] Tension d'alimentation* NOMINAL
[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur
[5] Batterie (remarque : non équipé de batterie)
[5a] Lithium-ions (Li-on)
[6] Capacité de la batterie
[7] Chargeur de batterie
[8.1] Durée maximale de la charge (une batterie)
[8.2] Durée maximale de la charge (deux batteries)
[9] Puissance du moteur de traction
[10] Puissance du moteur des lames
[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique
[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.
[13] Pneus avant
[14] Pneus arrière
[15] Pression de gonflage avant
[16] Pression de gonflage arrière
[17] Masse (sans batterie*)
[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée
[19] Hauteur de coupe
[20] Largeur de coupe
[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant
[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière
[23] Pente maximale admise
[24] Dimensions
[25] Longueur
[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)
[27] Largeur
[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)
[29] Hauteur
[30] Code organe de coupe
[31] Niveau de pression acoustique
[32] Incertitude de mesure
[33] Niveau de puissance acoustique mesuré
[34] Niveau de puissance acoustique garanti
[35] Niveau de vibration au poste de conduite
[36] Niveau de vibration au volant

[49] Accessoires sur demande
[49.A1, 49.A2] Kit pour "mulching"
[49.B1] Chargeur de batterie rapide - prise européenne
[49.B2] Chargeur de batterie rapide - prise britannique
[49.C] Kit remorquage
[49.D] Housse de protection
[49.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)
[49.F] Chaîne à neige
[49.G] Roues complètes boue / neige
[49.H] Remorque
[49.I] Épandeur
[49.J] Lame à neige

[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb
[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)
[43.B] Type
[43.C] Nom et adresse du Fabricant

* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.

** Voir la pression indiquée sur les pneus.

[1] HR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
[3] Napon napajanja NOMINAL
[4] Maks. brzina rada motora
[5] Baterija (Napomena: Ne dolazi s baterijom)
[5a] Litij-ionska baterija (Li-on)
[6] Kapacitet baterije
[7] Punjač baterija
[8.1] Maksimalno trajanje punjenja (jedna baterija)
[8.2] Maksimalno trajanje punjenja (dvije baterije)
[9] Snaga pogonskog motora
[10] Snaga motora noževa
[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;
[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasma) u kojem (kojima) radijska oprema radi.
[13] Prednje gume
[14] Stražnje gume
[15] Tlak zraka u prednjim gumama
[16] Tlak zraka u stražnjim gumama
[17] Masa (bez baterije*)
[18] Minimalni promjer nepokošene trave
[19] Visina košnje
[20] Širina košnje
[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed
[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad
[23] Maksimalni dozvoljen nagib
[24] Dimenzije
[25] Dužina
[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)
[27] Širina
[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)
[29] Visina
[30] Šifra noža
[31] Razina zvučnog tlaka
[32] Mjerna nesigurnost
[33] Izmjerena razina zvučne snage
[34] Zajamčena razina zvučne snage
[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu
[36] Razina vibracija na upravljaču

[49] Dodatni pribor na upit
[49.A1, 49.A2] Komplet za "malčiranje"
[49.B1] Brzi punjač baterija – EU utikač
[49.B2] Brzi punjač baterija – utikač za UK
[49.C] Komplet za vuču
[49.D] Zaštitna cerada
[49.E] Komplet za štitičnik stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)
[49.F] Lanci za snijeg
[49.G] Kotači za blato/snijeg
[49.H] Prikolica
[49.I] Rasipač
[49.J] Nož za čišćenje snijega

[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB
[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)
[43.B] Tip
[43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

**Pogledajte tlak naznačen na gumama.

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor (Megjegyzés: Akkumulátor nélkül érkezik)</p> <p>[5a] Liúium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8.1] A töltés maximális időtartama (egy akkumulátor)</p> <p>[8.2] A töltés maximális időtartama (két akkumulátor)</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (akkumulátor nélkül*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megegedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság szákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[49] Rendelhető tartozékok</p> <p>[49.A1, 49.A2] "Mulcszóó készlet"</p> <p>[49.B1] Gyors akkumulátortöltő - EU csatlakozó</p> <p>[49.B2] Gyors akkumulátortöltő - brit csatlakozóval</p> <p>[49.C] Vontató készlet</p> <p>[49.D] Takaró ponyva</p> <p>[49.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[49.F] Hóláncok</p> <p>[49.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[49.H] Utánfutó</p> <p>[49.I] Szóró</p> <p>[49.J] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján. ** Lásd a gumiabroncsokon jelzett nyomást.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius (pastaba: komplekte nėra akumuliatoriaus)</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8.1] Didžiausia įkrovimo trukmė (viena baterija)</p> <p>[8.2] Didžiausia įkrovimo trukmė (dvi baterijos)</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (be akumuliatoriaus*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupujautas žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Matavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairs</p> <p>[49] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[49.A1, 49.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[49.B1] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – ES kištukas</p> <p>[49.B2] Greitas akumuliatoriaus įkroviklis – JK kištukas</p> <p>[49.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[49.D] Apdangalas</p> <p>[49.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[49.F] Sniego grandinės</p> <p>[49.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[49.H] Priekaba</p> <p>[49.I] Barstytuvas</p> <p>[49.J] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje ** Žiūrėkite ant padangų nurodytą slėgį</p>
--	---

<p>[1] LV - TEHNISKE DATI</p> <p>[2] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[3] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[4] Maks. dzinēja griešanās ātrums</p> <p>[5] Akumulators (piezīme: nav aprīkots ar akumulatoru)</p> <p>[5a] Litija jons (Li-on)</p> <p>[6] Akumulatora jauda</p> <p>[7] Akumulatoru lādētājs</p> <p>[8.1] Uzlādes maksimālais ilgums (viens akumulators)</p> <p>[8.2] Uzlādes maksimālais ilgums (divas baterijas)</p> <p>[9] Vilces motora jauda</p> <p>[10] Asmeņu motora jauda</p> <p>[11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas</p> <p>[12] Frekvenču joslas, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.</p> <p>[13] Priekšējās riepas</p> <p>[14] Aizmugurējās riepas</p> <p>[15] Priekšējo riepu spiediens</p> <p>[16] Aizmugurējo riepu spiediens</p> <p>[17] Masa (bez akumulatora*)</p> <p>[18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss</p> <p>[19] Pļaušanas augstums</p> <p>[20] Pļaušanas platums</p> <p>[21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu</p> <p>[22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas</p> <p>[23] Maksimālais pieļaujamais slīpums</p> <p>[24] Izmēri</p> <p>[25] Garums</p> <p>[26] Garums ar maisu (garums bez maisa)</p> <p>[27] Platums</p> <p>[28] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[29] Augstums</p> <p>[30] Griezējierīces kods</p> <p>[31] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[32] Mērijumu kļūda</p> <p>[33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[36] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[49] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[49.A1, 49.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[49.B1] Ātrs akumulatora lādētājs – ES kontaktdakša</p> <p>[49.B2] Ātrs akumulatora lādētājs – Apvienotās Karalistes kontaktdakša</p> <p>[49.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[49.D] Pārvalks</p> <p>[49.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)</p> <p>[49.F] Sniega ķēdes</p> <p>[49.G] Dubļū/sniega riteņi</p> <p>[49.H] Piekabe</p> <p>[49.I] Izklīdētājs</p> <p>[49.J] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[43] Papildu līgda usb piederumiem</p> <p>[43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[43.B] tips</p> <p>[43.C] Ražotāja nosaukums un adrese</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Skatiet spiedienu, kas norādīts uz riepām.</p>	<p>[1] MK - TEHNISKI PODATOČI</p> <p>[2] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[3] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[4] Максимална брзина при работа на моторот</p> <p>[5] Батерија (забелешка: не е опремен со батерија)</p> <p>[6] Капацитет на батерија</p> <p>[7] Полнач за батерија</p> <p>[8.1] Максимално траење на полнењето (една батерија)</p> <p>[8.2] Максимално траење на полнењето (две батерији)</p> <p>[9] Моќност на моторот за влеча</p> <p>[10] Моќност на моторот за сечило</p> <p>[11] Појаса на работна фреквенција на радиоопрема</p> <p>[12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.</p> <p>[13] Предни пневматици</p> <p>[14] Задни пневматици</p> <p>[15] Притисок за полнење напред</p> <p>[16] Притисок за полнење назад</p> <p>[17] Тежина (без батерија*)</p> <p>[18] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[19] Висина на косење</p> <p>[20] Ширина на косење</p> <p>[21] Брзина на движење (индикативна), напред</p> <p>[22] Брзина на движење (индикативно), назазад</p> <p>[23] Најголема вредност на наведнување</p> <p>[24] Димензии</p> <p>[25] Должина</p> <p>[26] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[29] Висина</p> <p>[30] Код на уредот со сечивото</p> <p>[31] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[32] Отстапување од мерењата</p> <p>[33] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[34] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[35] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[36] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[49] додатоци достапни на барање</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплет за „мелење“</p> <p>[49.B1] Брз полнач за батерији - приклучок од ЕУ</p> <p>[49.B2] Брз полнач за батерији - приклучок за Обединетото Кралство</p> <p>[49.C] Комплет за приколка</p> <p>[49.D] Платно за покривање</p> <p>[49.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)</p> <p>[49.F] Синџири за снег</p> <p>[49.G] Гуми за кал/снег</p> <p>[49.H] Приколка</p> <p>[49.I] Дробалка</p> <p>[49.J] Сечиво за снег</p> <p>[43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИКЛУЧОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB</p> <p>[43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Име и адреса на производителот</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Видете го притисокот наведен на гумите</p>
--	---

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu (let op: niet voorzien van batterij)
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8.1] Maximum duur lading (één batterij)
- [8.2] Maximum duur lading (twee batterijen)
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (zonder batterij*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaihoogte
- [20] Maai breedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [49] Optionele accessoires
- [49.A1, 49.A2] Kit voor "mulching"
- [49.B1] Snelle batterijlader – EU-stekker
- [49.B2] Snelle batterijlader – UK-stekker
- [49.C] Kit tractie
- [49.D] Afdekzeil
- [49.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [49.F] Sneeuwkettingen
- [49.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [49.H] Aanhangwagen
- [49.I] Verspreider
- [49.J] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

** Zie de spanning aangegeven op de banden.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri (merk: ikke utstyrt med batteri)
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8.1] Maksimal varighet for ladingen (ett batteri)
- [8.2] Maksimal varighet for ladingen (to batterier)
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioutstyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioutstyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (uten batteri*)
- [18] Minste radius til ikke klippt gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [49] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [49.A1, 49.A2] Mulching-sett
- [49.B1] Rask batterilader - EU-plugg
- [49.B2] Rask batterilader - UK-plugg
- [49.C] Sett med tilhengerfeste
- [49.D] Presenning
- [49.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [49.F] Snøkettinger
- [49.G] Gjørme-/snøhjul
- [49.H] Tilhenger
- [49.I] Spreader
- [49.J] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

** Se trykket indikert på dekkene.

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Maks. prędkość obrotowa silnika</p> <p>[5] Akumulator (uwaga: nie jest wyposażony w baterię)</p> <p>[5a] jonowo-litowy (Li-on)</p> <p>[6] Pojemność akumulatora</p> <p>[7] Ładowarka akumulatora</p> <p>[8.1] Maksymalny czas ładowania (jednej baterii)</p> <p>[8.2] Maksymalny czas ładowania (dwie baterie)</p> <p>[9] Moc silnika napędowego</p> <p>[10] Moc silnika ostrzy</p> <p>[11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;</p> <p>[12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe</p> <p>[13] Koła przednie</p> <p>[14] Koła tylne</p> <p>[15] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[16] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[17] Masa (bez baterii*)</p> <p>[18] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[19] Wysokość koszenia</p> <p>[20] Szerokość koszenia</p> <p>[21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu</p> <p>[22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu</p> <p>[23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[24] Wymiary</p> <p>[25] Długość</p> <p>[26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[27] Szerokość</p> <p>[28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[29] Wysokość</p> <p>[30] Kod agregatu tnącego</p> <p>[31] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[32] Błąd pomiaru</p> <p>[33] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[36] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[49] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[49.A1, 49.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[49.B1] Szybka ładowarka baterii - wtyczka EU</p> <p>[49.B2] Szybka ładowarka baterii - wtyczka brytyjska</p> <p>[49.C] Zestaw do holowania</p> <p>[49.D] Pokrowiec</p> <p>[49.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)</p> <p>[49.F] Łańcuchy przeciwnięgowe</p> <p>[49.G] Koła błotne / śnieżne</p> <p>[49.H] Przyczepa</p> <p>[49.I] Rozrzutnik</p> <p>[49.J] Piłóg śnieżny</p> <p>[43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb</p> <p>[43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Nazwa i adres producenta</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Patrz ciśnienie wskazane na oponach.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade máx. de funcionamento motor</p> <p>[5] Bateria (nota: não equipado com bateria)</p> <p>[5a] de íons de Lítio (Li-on)</p> <p>[6] Capacidade da bateria</p> <p>[7] Carregador de bateria</p> <p>[8.1] Máxima duração da carga (uma bateria)</p> <p>[8.2] Máxima duração da carga (duas baterias)</p> <p>[9] Potência do motor de tração</p> <p>[10] Potência do motor das lâminas</p> <p>[11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona</p> <p>[12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.</p> <p>[13] Pneus dianteiros</p> <p>[14] Pneus traseiros</p> <p>[15] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[16] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[17] Massa (sem bateria*)</p> <p>[18] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[19] Altura de corte</p> <p>[20] Largura de corte</p> <p>[21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente</p> <p>[22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás</p> <p>[23] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[24] Dimensões</p> <p>[25] Comprimento</p> <p>[26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[27] Largura</p> <p>[28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[29] Altura</p> <p>[30] Código dispositivo de corte</p> <p>[31] Nível de pressão acústica</p> <p>[32] Incerteza de medição</p> <p>[33] Nível de potência acústica medido</p> <p>[34] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[35] Nível de vibrações no local de condução</p> <p>[36] Nível de vibrações no volante</p> <p>[49] Acessórios a pedido</p> <p>[49.A1, 49.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[49.B1] Carregador de bateria rápido - ficha UE</p> <p>[49.B2] Carregador de bateria rápido - ficha do Reino Unido</p> <p>[49.C] Kit tração</p> <p>[49.D] Lona de cobertura</p> <p>[49.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[49.F] Correntes para neve</p> <p>[49.G] Rodas para lama / neve</p> <p>[49.H] Reboque</p> <p>[49.I] Espalhador</p> <p>[49.J] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[43] tomada auxiliar para acessórios usb</p> <p>[43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[43.B] Tipo</p> <p>[43.C] Nome e endereço do Fabricante</p> <p>* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Veja a pressão indicada nos pneus.</p>
---	--

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie (notă: nu este echipat cu baterie)</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8.1] Durata maximă a încărcării (o baterie)</p> <p>[8.2] Durata maximă a încărcării (două baterii)</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (fără baterie*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Înclinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[49] Accesorii la cerere</p> <p>[49.A1, 49A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[49.B1] Încărcător rapid de baterii - ștecher UE</p> <p>[49.B2] Încărcător rapid de baterii - ștecher din Marea Britanie</p> <p>[49.C] Kit de remorcare</p> <p>[49.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[49.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[49.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[49.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[49.H] Remorcă</p> <p>[49.I] Distribuitor</p> <p>[49.J] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (Ieșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** A se vedea presiunea indicată pe anvelope.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор (примечание: не оснащен аккумулятором)</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8.1] Максимальная продолжительность зарядки (одной батареи)</p> <p>[8.2] Максимальная продолжительность зарядки (двух аккумуляторов)</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (без батареи*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[49] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[49.A1, 49.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[49.B1] быстрое зарядное устройство - вилка стандарта ЕС</p> <p>[49.B2] быстрое зарядное устройство - вилка для Великобритании</p> <p>[49.C] Прицепное устройство</p> <p>[49.D] Защитный чехол</p> <p>[49.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[49.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[49.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[49.H] Прицеп</p> <p>[49.I] Разбрасыватель</p> <p>[49.J] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p> <p>** См. давление, указанное на шинах</p>
---	---

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
 [3] Napájacie napätie NOMINAL
 [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
 [5] Akumulátor (poznámka: nie je vybavený batériou)
 [6] Kapacita akumulátora
 [7] Nabíjačka akumulátora
 [8.1] Maximálne trvanie nabíjania (jedna batéria)
 [8.2] Maximálne trvanie nabíjania (dve batérie)
 [9] Výkon trakčného motora
 [10] Výkon motora nožov
 [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
 [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
 [13] Predné pneumatiky
 [14] Zadné pneumatiky
 [15] Tlak hustenia predných pneumatík
 [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
 [17] Hmotnosť (bez batérie*)
 [18] Minimálny akčný rádius otáčania
 [19] Výška kosenia
 [20] Šírka orezávania
 [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
 [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
 [23] Maximálny povolený náklon
 [24] Rozmery
 [25] Dĺžka
 [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
 [27] Šírka
 [28] Šírka vychylovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychylovača bočného vyhadzovania)
 [29] Výška
 [30] Kód kosiaceho zariadenia
 [31] Úroveň akustického tlaku
 [32] Nepresnosť merania
 [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
 [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
 [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
 [36] Úroveň vibrácií na volante
 [49] Prídavné zariadenia na požiadanie
 [49.A1, 49.A2] Súprava pre mulčovanie
 [49.B1] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka EÚ
 [49.B2] Rýchla nabíjačka batérií - zástrčka pre Spojené kráľovstvo
 [49.C] Súprava ťažného zariadenia
 [49.D] Krycia plachta
 [49.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
 [49.F] Snehové refaze
 [49.G] Kolesá do blata / snehu
 [49.H] Prives
 [49.I] Posypávač
 [49.J] Snehová radlica
 [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
 [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
 [43.B] Typ
 [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

** Pozri tlak uvedený na pneumatikách.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
 [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
 [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
 [5] Akumulator (opomba: ni opremljen z baterijo)
 [5a] z litijevimi ioni
 [6] Zmogljivost baterije
 [7] Polnilnik baterije
 [8.1] Najdaljši čas polnjenja (dva baterija)
 [8.2] Najdaljši čas polnjenja (dve bateriji)
 [9] Moč pogonskega motorja
 [10] Moč motorja rezil
 [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
 [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
 [13] Prednje pnevmatike
 [14] Zadnje pnevmatike
 [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
 [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
 [17] Masa (brez baterije*)
 [18] Najmanjše področje nepokošene trave
 [19] Višina košnje
 [20] Širina reza
 [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
 [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
 [23] Maksimalni dovoljen naklon
 [24] Dimenzije
 [25] Džžka
 [26] Džžka s košom (džžka bez koša)
 [27] Širina
 [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
 [29] Višina
 [30] Šifra rezalne naprave
 [31] Raven zvočnega tlaka
 [32] Merilna negotovost
 [33] Izmerjena raven zvočne moči
 [34] Zajamčena raven zvočne moči
 [35] Stopnja vibracij na vozniškem sedežu
 [36] Nivo vibracij na volanu
 [49] Dodatni priključki na zahtevo
 [49.A1, 49.A2] Komplet za mulčenje
 [49.B1] Hitri polnilnik baterij - vtič EU
 [49.B2] Hitri polnilnik baterij - vtič za Združeno kraljestvo
 [49.C] Komplet za vleko
 [49.D] Prekrivno platno
 [49.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
 [49.F] Snežne verige
 [49.G] Kolesa za blato / sneg
 [49.H] Prikolica
 [49.I] Trosilec
 [49.J] Snežni plug z nožem
 [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
 [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
 [43.B] Tip
 [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

** Glejte tlak, ki je naveden na pnevmatikah.

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. radna brzina motora</p> <p>[5] Baterija (napomena: nije opremljen baterijom)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterije</p> <p>[8.1] Maksimalno trajanje napunjenosti (jedna baterija)</p> <p>[8.2] Maksimalno trajanje napunjenosti (dve baterije)</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora sečiva</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Zadnje gume</p> <p>[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[17] Masa (bez baterije*)</p> <p>[18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košenja</p> <p>[20] Širina košenja</p> <p>[21] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[22] Brzina kretanja (indikativna), napred</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra rezne glave</p> <p>[31] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[32] Merna nesigurnost</p> <p>[33] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[34] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[35] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[36] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[49] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[49.A1, 49.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[49.B1] Brzi punjač baterija - EU utikač</p> <p>[49.B2] Brzi punjač baterija - UK utikač</p> <p>[49.C] Komplet za vuču</p> <p>[49.D] Pokrovna cerada</p> <p>[49.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)</p> <p>[49.F] Lanci za sneg</p> <p>[49.G] Točkovi za blato / sneg</p> <p>[49.H] Prikolica</p> <p>[49.I] Posipač</p> <p>[49.J] Plug za sneg s nožem</p> <p>[43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[43.B] Vrsta</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</p> <p>[2] Spänning MAX</p> <p>[3] Spänning NOMINAL</p> <p>[4] Motorns maximala funktionshastighet</p> <p>[5] Batteri (obs: ej utrustad med batteri)</p> <p>[5a] Litiumjon (Li-on)</p> <p>[6] Batteriets kapacitet</p> <p>[7] Batteriladdare</p> <p>[8.1] Laddningens maximala varaktighet (ett batteri)</p> <p>[8.2] Laddningens maximala varaktighet (två batterier)</p> <p>[9] Drivmotorns effekt</p> <p>[10] Bladmotorns effekt</p> <p>[11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.</p> <p>[13] Framdäck</p> <p>[14] Backdäck</p> <p>[15] Däcktryck fram</p> <p>[16] Däcktryck bak</p> <p>[17] Vikt (utan batteri*)</p> <p>[18] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[19] Klipphöjd</p> <p>[20] Klippbredd</p> <p>[21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt</p> <p>[22] Hastighet (indikativ) vid backning</p> <p>[23] Max. tillåten lutning</p> <p>[24] Dimensioner</p> <p>[25] Längd</p> <p>[26] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[27] Bredd</p> <p>[28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[29] Höjd</p> <p>[30] Skärenhetens kod</p> <p>[31] Ljudtrycksnivå</p> <p>[32] Tvivel med mått</p> <p>[33] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[34] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[35] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[36] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[49] Fällvalstillbehör</p> <p>[49.A1, 49.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[49.B1] Snabb batteriladdare - EU-kontakt</p> <p>[49.B2] Snabb batteriladdare - brittisk kontakt</p> <p>[49.C] Sats för bogsering</p> <p>[49.D] Presenning</p> <p>[49.E] Sats med bakre tömningsskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[49.F] Snökedjor</p> <p>[49.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[49.H] Spridare</p> <p>[49.I] Släp</p> <p>[49.J] Snöröjare med blad</p> <p>[43] Extra uttag för usb-tillbehör</p> <p>[43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Tillverkarens namn och adress</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> <p>** Se vilket tryck som anges på däck.</p>
---	--

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya (Not: PİL ile birlikte gelmez)
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8.1] Bataryanın maksimum süresi (bir pil)
[8.2] Bataryanın maksimum süresi (iki pil)
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (batarya olmadan*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[49] Talep üzerine aksesuarlar
[49.A1, 49.A2] "Malçlama" Kıtı
[49.B1] Hızlı pil şarj cihazı - AB fişi
[49.B2] Hızlı pil şarj cihazı - İngiltere fişi
[49.C] Çekış Kıtı
[49.D] Kaplama Kıtı
[49.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[49.F] Kar zincirleri
[49.G] Çamur / kar tekerleri
[49.H] Römork
[49.I] Serpici
[49.J] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın

** Lastiklerin üzerinde gösterilen basıncı kontrol edin



INDHOLDSFORTEGNELSE

1. GENERELLE OPLYSNINGER	2	8. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE	21
2. GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER	2	8.1 Generelle oplysninger	21
3. SIKKERHEDSADVARSLER FOR PLÆNEKLIPPER MED FØRER SIDDENDE OM BORD	5	8.2 Batteri	21
3.1 Træning	5	8.3 Afstandshjul	23
3.2 Klargøring	5	8.4 Rengøring	23
3.3 Under brug	5	8.5 Smøring	24
3.4 Vedligeholdelse, opmagasinering	6	8.6 Fastgøringsskruer og -møtrikker	24
3.5 Batteri/batterioplader	7	9. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE	24
3.6 Miljøbeskyttelse	7	9.1 Råd vedrørende sikkerhed	24
4. KEND DIN MASKINE	8	9.2 Rotorhus/skæreanordninger	25
4.1 Beskrivelse af maskinen og dens tilsigtede anvendelse	8	9.3 Udskiftning af for- og baghjul	25
4.2 Maskinens komponenter	8	10. OPMAGASINERING	26
4.3 Sikkerhedsmærkning	9	11. FLYTNING OG TRANSPORT	26
4.4 Typeskilt	9	12. SERVICE OG REPARATIONER	27
5. MONTERING	10	13. GARANTIDÆKNING	27
5.1 Komponenter til monteringen	10	14. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE	28
5.2 Montering af styr	10	15. PROBLEMER OG DERES LØSNING	28
5.3 Montering af førersæde	10	16. TILBEHØR	31
5.4 Montering af forreste kofanger	10	16.1 Kit til mulching	31
5.5 Montering af anordning til sideudkast (kun til modeller med sideudkast)	11	16.2 Batterioplader (hurtig opladning)	31
5.6 Montering af sideforstærkningen af rotorhuset (kun til modeller med sideudkast, hvis relevant)	11	16.3 Kit til træk	31
5.7 Montering og afslutning af den bagerste plade (kun til modeller med sideudkast)	11	16.4 Presenning	31
6. BETJENINGSORGANER	11	16.5 Kit til beskyttelse for bagudkast	31
6.1 Nøgleafbryder	11	16.6 Snekæder	31
6.2 Pedal til træk	12	16.7 Mudder- og vinterhjul	31
6.3 Håndtag til at ind-/udkoble transmissionen	12	16.8 Anhænger	31
6.4 Justering af skærehøjde	12	16.9 Spreader	31
6.5 Nødstopknap	12	16.10 Sneskovl	31
6.6 Ekstra stik til USB-tilbehør	12		
6.7 Lydalarm	13		
6.8 Håndtag til vipning af opsamlingsposen (kun modeller med opsamling bagpå)	13		
6.9 Tastatur	13		
6.10 Bluetooth-funktion	16		
7. BRUG AF MASKINEN	16		
7.1 Klargøring	16		
7.2 Sikkerhedskontroller	17		
7.3 Brug på skråninger	19		
7.4 Start	19		
7.5 Kørsel	19		
7.6 Standsning	20		
7.7 Efter brug	21		

1. GENERELLE OPLYSNINGER

1.1 SÅDAN LÆSES BRUGSANVISNINGEN

Visse afsnit i manualen indeholder oplysninger af særlig vigtighed med hensyn til sikkerhed eller funktion. Disse oplysningerne angives efter disse kriterier:

FARE

Manglende overholdelse af advarslen fører til en overhængende risikosituation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre øjeblikkelig død eller alvorlig eller permanent personskade.

FORSIGTIG

Manglende overholdelse af advarslen fører til en overhængende risikosituation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig helbredsskade.

GIV AGT

Manglende overholdelse af advarslen fører til en potentiel risikosituation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre skader på maskinen.

MEDDELELSE

Indeholder en anvisning om, hvordan man skal opføre sig for at undgå at komme til skade.

SIKKERHEDSANVISNING

Indeholder en anvisning om specifikke procedurer, der skal følges i tilfælde af situationer, der truer personers sundhed eller maskinens sikkerhed.

BEMÆRK

Indeholder yderligere information til instruktionerne i de tidligere sikkerhedsmeddelelser.

Afsnittene, som er fremhævede med en grå ramme, angiver valgfri funktioner, som ikke er tilgængelige på alle de dokumenterede modeller i denne vejledning. Kontrollér om den pågældende funktion findes på din egen model.

Samtlige retningsangivelser "for", "bag", "højre" og "venstre" skal forstås i forhold til brugerens arbejdsposition.

1.2 HENVISNINGER

1.2.1 Figurer

Figurerne i denne vejledning er nummererede 1, 2, 3 osv. Komponenterne i figurerne er mærket med bogstaverne A, B, C osv. En henvisning til komponent C i figur 2 vil blive angivet med teksten: "Se fig. 2.C" eller blot "(fig. 2.C)". Figurerne er udelukkende beregnet til illustrationsformål. De faktiske komponenter kan være anderledes end hvad der er angivet på tegningerne.

1.2.2 Overskrifter

Brugsanvisningen er opdelt i kapitler og afsnit. Overskriften til afsnittet "2.1 Træning" er en undertitel til "2. Sikkerhedsforskrifter". Henvisninger til overskrifter eller afsnit er angivet med forkortelserne kap. eller afsn. og deres tilhørende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "afsn. 2.1"

2. GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

2.1 GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med maskinen. Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne rådføre med dem på et senere tidspunkt.

Udtrykket "elektrisk værktøj", som er nævnt i brugsanvisningen, henviser til maskinen drevet med netstrøm (med kabel) eller med batteri (uden kabel).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt belyst.** Rodede eller dårligt oplyste områder øger risikoen for ulykker.
- Det elektriske værktøj må ikke anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, for eksempel i nærvær af brandfarlige væsker, gas eller støv.**

Elektrisk værktøj producerer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

- c) **Når et elektrisk værktøj tages i brug, skal børn og andre personer holdes på afstand. Distraction kan medføre, at herredømmet mistes.**

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Stikket på batteriopladerkablet skal være kompatibelt med stikkontakten. Der må aldrig foretages ændringer på stikket. Brug ikke adaptere med et jordet batteriopladerkabel. Stik, der ikke er modificeret, og som er egnet til stikkontakten, mindsker risikoen for elektrisk stød.**

- b) **Det elektriske værktøjs stik skal være kompatibelt med stikkontakten. Der må aldrig foretages ændringer på stikket. Der må ikke anvendes adaptere sammen med elektrisk værktøj udstyret med jordforbindelse. Stik, der ikke er modificeret, og som er egnet til stikkontakten, mindsker risikoen for elektrisk stød.**

- c) **Undgå at komme i kontakt med jordforbundne flader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis kroppen er i kontakt med objekter, som er stel- eller jordforbundet.**

- d) **Elektriske værktøjer må ikke udsættes for regn eller våde omgivelser. Vand, der trænger ind i et elektrisk værktøj, øger risikoen for elektrisk stød.**

- e) **Træk ikke i batteriopladerkablet for at tage stikket ud. Hold batteriopladerkablet i passende afstand fra varme, olie, opløsningsmidler, skarpe genstande, spidse hjørner eller bevægelige dele. Et kabel, der er beskadiget eller sidder i klemme, forøger risikoen for elektrisk stød.**

- f) **Ledningen skal kun anvendes til det tilsigtede formål. Kablet må ikke bruges til at transportere værktøjet eller trække i dette, og heller ikke til at hive stikket ud af kontakten. Hold ledningen i passende afstand fra varme, olie, skarpe hjørner og bevægelige dele. Et beskadiget eller sammenfiltret kabel øger risikoen for elektrisk stød.**

- g) **Når det elektriske værktøj anvendes udendørs, skal en eventuel forlængerledning være egnet til udendørsbrug. Brug af et forlængerkabel, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.**

- h) **Hvis det ikke er muligt at undgå brugen af et elektrisk værktøj i et fugtigt område, skal man anvende en stikkontakt der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device).**

Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

- i) **Slut kun batteriopladeren til stikkontakter med den spænding og netværksfrekvens, der er vist på typeskiltet.**

FARE

Fugt og elektricitet er ikke kompatible.

- Alle elektriske ledninger og forbindelser heraf skal være tørre.
- Et kabel med et elektrisk stik må aldrig bringes i kontakt med et vådt område (vandpyt eller fugtig jord).
- Anvend om nødvendigt forlængerledninger med godkendte vandtætte stik, som findes i handelen.
- Stikkontakten til genopladning, der er tilsluttet bygningsens elinstallation, skal være installeret af en kvalificeret elektriker og tilstrækkeligt beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device) med en udløsningsstrøm, der er i overensstemmelse med de gældende regler.
- En forkert tilslutning kan forårsage kortslutning, alvorlige kvæstelser og risiko for dødsfald.

• For at undgå afbrydelser af strømforsyningen under opladningen:

- kontrollér, at den elektriske installation kan klare det samlede strømforbrug.
- forbind maskinen til en stikkontakt, som kan levere den nødvendige strøm.
- undgå at anvende andre elektriske apparater med højt strømforbrug på samme tid.

3) Personlig sikkerhed

- a) **Vær forsigtig, pas på, hvad du gør, og vær fornuftig, når du bruger et elektrisk værktøj. Anvend ikke det elektriske værktøj, når De er træt eller under påvirkning af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin. En kortvarig distraction under anvendelse af et elektrisk værktøj kan medføre alvorlige kvæstelser.**

- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid beskyttelsesbriller. Anvendelse af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, reducerer muligheden for kvæstelser.**

- c) **Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at afbryderen er i positionen "OFF", inden du sætter stikket i stikkontakten, eller tager fat i og/eller transporterer det elektriske værktøj. At transportere et elektrisk værktøj med en finger på afbryderen,**

eller sætte det i stikket i positionen "ON", øger muligheden for ulykker.

- d) **Fjern alle nøgler og/eller justeringsværktøjer, inden du tænder det elektriske værktøj.** *En nøgle eller andet værktøj, der forbliver i kontakt med en roterende del på maskinen, kan medføre kvæstelser.*
- e) **Man må ikke læne sig ud over maskinen. Hold altid en god balance og fodfæste.** *Dette giver bedre kontrol over det elektriske værktøj i tilfælde af uventede situationer.*
- f) **Vær iført egnet tøj. Bær ikke blafrende tøj eller juveler. Hold hår og beklædningsgenstande langt fra de bevægelige dele.** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.*
- g) **Kontrollér, at eventuelt udstyr, som skal kobles til systemer til fjernelse og opsamling af støv, er tilsluttet og benyttes korrekt.** *Brug af dette udstyr kan begrænse de risici, som er forbundet med støvet.*
- h) **Lad ikke den fortrolighed, der opnås ved brug af maskinen, gøre dig for afslappet, så du ignorerer det elektriske værktøjs sikkerhedsprincipper.** *En uagtsom handling kan forårsage alvorlig personskade på en brøkdelt af et sekund.*
- 4) Brug og beskyttelse af det elektriske værktøj**
- a) **Det elektriske værktøj må ikke overbelastes. Anvend et elektrisk værktøj, der er egnet til arbejdet.** *Et egnet elektrisk værktøj udfører sit arbejde bedst og på sikreste vis ved den hastighed, det er konstrueret til.*
- b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse det.** *Et elektrisk værktøj, som ikke kan betjenes ved hjælp af en afbryder, er farligt og skal repareres.*
- c) **Anvend ikke maskinen, hvis afbryderen ikke er i stand til at starte og standse den normalt.** *En maskine, der ikke kan betjenes med nøgleafbryderen, er farlig og skal repareres på et servicecenter.*
- d) **Tag nøglen ud af tændingen, inden der udføres en hvilken som helst justering eller udskiftning af tilbehør, eller inden det elektriske værktøj stilles på plads.** *Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for utilsigtet start af det elektriske værktøj.*
- e) **Placér de elektriske værktøjer, som ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og tillad**
- ikke, at det elektriske værktøj betjenes af personer, som ikke er fortrolige med værktøjet og denne brugsanvisning. *Elektriske værktøjer er farlige, når de kommer i hænderne på uerfarne brugere.*
- f) **Sørg for en hensigtsmæssig vedligeholdelse af elektriske værktøjer og tilbehøret. Kontrollér, at de bevægelige dele er placeret korrekt og kan bevæge sig frit. Kontrollér i øvrigt, at der ikke er revner i delene og/eller enhver anden tilstand, som kan påvirke det elektriske værktøjs funktion.** *Er der skader ved det elektriske værktøj, skal det repareres, før det anvendes. Mange ulykker skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse.*
- g) **Hold klippekompenerne skarpe og rene.** *En god vedligeholdelse af de skærende dele, hvor skærene holdes skarpe, gør dem mindre tilbøjelige til at sætte sig fast og gør dem nemmere at styre.*
- h) **Det elektriske værktøj og det pågældende tilbehør skal anvendes i henhold til de medfølgende anvisninger under hensyntagen til arbejdsbetingelserne og den type arbejde, der skal udføres.** *Anvendelse af et elektrisk værktøj til procedurer, som det ikke er beregnet til, kan medføre risikosituationer.*
- i) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** *De glatte greb og gribeblader giver dig ikke mulighed for sikkert at flytte og styre værktøjet i uventede situationer.*
- 5) Brug og forholdsregler for brug af værktøjer med batteri**
- a) **Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten.** *En oplader, der er egnet til en type batteri, kan skabe risiko for brand, elektrisk stød, overophedning eller lækage af ætsende batterivæske, når den bruges sammen med et andet batteri.*
- b) **Anvend kun de batterier, der specifikt er beregnet til dit værktøj.** *Brug af enhver anden type batteri kan forårsage risiko for kvæstelser og brand.*
- c) **Batteriet skal holdes væk fra andre metalgenstande såsom papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan skabe kortslutning mellem batteriklemmerne, når batteriet ikke er i brug.** *En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.*
- d) **Batteri i dårlig tilstand kan resultere i udslip af væske. Undgå kontakt med denne væske. I tilfælde af utilsigtet**

kontakt skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i kontakt med øjnene. *Væskeudslip fra batteriet kan medføre hudirritation eller forbrændinger.*

- e) **Brug ikke et batteri eller et redskab, som er beskadiget eller ændret.** *Beskadigede eller ændrede batterier kan medføre en uforudsigelig situation med medfølgende brand, eksplosion eller risiko for kvæstelser.*
- f) **Batteripakken eller redskabet må ikke komme i kontakt med ild eller udsættes for høje temperaturer.** *Kontakt med ild eller udsættelsen for temperaturer over 130°C kan medføre en eksplosion.*
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner og genoplad ikke batteriet eller værktøjet uden for det temperaturinterval, der er angivet i instruktionerne.** *En forkert opladning eller ved en temperatur uden for det specificerede område kan muligvis beskadige batteriet, og øge risikoen for brand.*
- h) **Genoplad ikke batteriet steder, hvor der er brandfarlige dampe eller stoffer eller i for fugtige rum. Hvis fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal du bruge en stikkontakt beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD-Residual Current Device) for at reducere risikoen for elektrisk stød.**
- i) **Batteriopladerens ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.**
- 6) **Service**
- a) **Det elektriske værktøj må udelukkende repareres af kvalificeret personale ved brug af originale reservedele.** *Herved er det muligt at opretholde det elektriske værktøjs sikkerhed.*
- b) **Der må ikke udføres reparationer på batteriet.** *Reparationer skal udføres af fabrikanten eller af et specialiseret servicecenter.*

3. SIKKERHEDSADVARSLER FOR PLÆNEKLIPPER MED FØRER SIDDENDE OM BORD

3.1 TRÆNING

- Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse maskinen hurtigt.
- Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.
- Transportér ikke børn eller andre passagerer.

- Vær opmærksom på, at brugeren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at iværksætte de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for brugeren selv og de øvrige personer. Dette gælder specielt med hensyn til skråninger, kuperet, glat eller ustabil terræn.
- Denne vejledning er en integreret del af maskinen, derfor skal den altid følges med maskinen, såfremt denne midlertidigt eller endeligt overdrages til en anden person.

3.2 KLARGØRING

Personlige værnemidler (PV)

- Vær iført egnet beklædning, kraftige arbejdssko med skridsikker sål og lange bukser. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler. Vær iført høreværn.
- Brugen af høreværn kan nedsætte evnen til at høre eventuelle advarsler (råb eller alarmer). Udvis størst mulig opmærksomhed på, hvad der sker i nærheden af arbejdsområdet.
- Bær ikke halstørklæder, skjorter, halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snører eller slips og under ingen omstændigheder hængende eller brede tilbehør, som kan sætte sig fast i maskinen eller i genstande eller materialer, der forefindes på arbejdspladsen.
- Langt hår skal bindes op.

Arbejdsområde / maskine

Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige klippeanordningen/de roterende dele (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).

3.3 UNDER BRUG

Arbejdsområde

- Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, i nærheden af brandfarlige væsker, gas eller støv. Elektriske kontakter eller mekanisk gnidning kan skabe gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode.
- Personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Børn skal overvåges af en anden voksen.
- Undgå at arbejde med vådt græs, når det regner og der er risiko for uvejr, især lyn.
- Vær særligt opmærksom på ujævnt terræn (buler, forhøjninger), skråninger og skjulte farer og vær opmærksom på eventuelle forhindringer, som kan begrænse udsynet.

- Vær meget forsigtig i nærheden af grøfter, afgrunde eller volde. Maskinen kan krænge over, hvis et hjul passerer en kant eller hvis kanten giver efter.
- Vær forsigtig på terræn der skråner, hvor man skal være særligt opmærksom for at undgå at vælte eller miste kontrollen over maskinen. De væsentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb.
 - For høj hastighed.
 - Bratte retningsskift.
 - Utilstrækkelig bremsning.
 - Maskinen ikke egnet til anvendelsen.
 - Manglende kendskab til terrænforhold og de effekter det kan have.
 - Ukorrekt brug af maskinen som bugseringskøretøj.
- Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.

MEDDELELSE

De maskiner, der er beskrevet af denne vejledning, er ikke konstrueret til brug som bugseringskøretøjer.

Betjening

- Undgå at blive distraheret og forbliv koncentreret under kørsel og arbejde.
- Udvis stor forsigtighed i bakgear eller under bagudkørsel. Både før og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- Udvis opmærksomhed, når der anvendes tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, specielt på skråninger.
- Hold altid hænder og fødder væk fra skæreanordningen, både under start og under maskinens drift.
- Hold hænder og fødder væk fra sædets støtte. Der foreligger risiko for klemfare.

FORSIGTIG

Skæreanordningen fortsætter med at dreje nogle sekunder efter at den er frakoblet eller efter slukning af motoren.

FORSIGTIG

Vær specielt opmærksom, hvis rotorhuset indeholder mere end én skæreanordning, da disse kan være indbyrdes forbundet.

SIKKERHEDSANVISNING

Sluk straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.

Begrænsninger ved brug

- Anvend aldrig maskinen med beskadigede, manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger (opsamlingspose, beskyttelsen for sideudkast, beskyttelsen for bagudkast).
- Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør/værktøjer ikke er monteret på de tilsluttede steder.
- Det er ikke tilladt at frakoble, deaktivere, fjerne eller pille ved sikkerhedsanordningerne/mikroafbryderne.
- Udsæt ikke maskinen for overdrevne belastninger, og brug ikke en uegnet maskine for at udføre et hårdt arbejde; brugen af en hensigtsmæssig maskine mindsker risiciene og forbedrer arbejdets kvalitet.
- Denne maskine er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlige veje. I følge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.

3.4 VEDLIGEHOLDELSE, OPMAGASINERING

En korrekt vedligeholdelse og opmagasinerings bidrager til at opretholde maskinens sikkerhed og maskinens ydeevne.

Vedligeholdelse

- Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og aldrig repareres.
- Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
- Maskinen må udelukkende repareres af kvalificeret personale under anvendelse af originale reservedele. Herved er det muligt at opretholde maskinens sikkerhed.
- Der må ikke udføres reparationer på batteriet. Reparationer skal udføres af fabrikanten eller af et specialiseret servicecenter.

SIKKERHEDSANVISNING

Det oplyste støj- og vibrationsniveau i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret skæreanordning, for høj kørehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauet. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

Opmagasinerings

For at mindske risikoen for brand må kasser med opskåret materiale ikke efterlades i et lukket rum.

3.5 BATTERI/BATTERIPLADER

- Batteriet må kun oplades ved hjælp af batterioplader, som er anbefalet af producenten. En uegnet batterioplader kan medføre elektrisk stød, overophedning og udslip af batterisyre.
- Brug kun de specifikke batterier, der er beregnet til din maskine. Anvendelse af andre batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
- Hold ubrugte batterier væk fra metalgenstande (papirklips, mønter, nøgler, søm, skruer osv.), der kan kortslutte kontakterne. En kortslutning mellem batteriklemmerne kan medføre forbrændinger eller brandfare.
- Brug ikke batteriopladeren i omgivelser med brandfarlige dampe eller stoffer eller på letantændelige underlag, som papir, stof eller lignende. Batteriopladeren bliver varm under opladningen og kan forårsage brand.
- Ved transport af akkumulatører skal man passe på, at kontakterne ikke er forbundet med hinanden, og man må ikke bruge metalbeholdere til transport.
- Slut kun batteriopladeren til stikkontakter med den spænding og netværksfrekvens, der er vist på typeskiltet.
- Stikket til batteriopladerens kabel skal være kompatibelt med stikkontakten. Der må aldrig foretages ændringer på stikket. Der må ikke anvendes adaptere sammen med kablet til batteriopladeren udstyret med jordforbindelse. Stik, der ikke er modificeret, og som er egnet til stikkontakten, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- For at undgå afbrydelser af strømforsyningen under opladningen:
 - kontrollér, at det elektriske systems samlede kapacitet er tilstrækkelig;
 - slut maskinen til en stikkontakt med tilstrækkelig strømstyrke;
 - undgå at anvende andre elektriske apparater med højt strømforbrug på samme tid.

- Batteriopladerens ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Oplad ikke det enkelte batteri, der er sat i maskinen.
- Opladeren må ikke udsættes for vand eller fugt. Sørg for ikke at placere beholdere med væsker i nærheden af læsseren.

3.6 MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

- Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egnede genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.
- Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter brug.
- Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvend dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater og dets genanvendelse i

henhold til de nationale bestemmelser, skal elektriske apparater efter endt levetid indsamles separat med det formål at kunne genanvendes på en miljøforsvarlig måde. Hvis elektriske apparater bortskaffes direkte på losseplads eller i terræn, kan skadelige stoffer sive ned til grundvandet og trænge ind i fødekæden med risiko for din sundhed og dit velvære. Yderligere oplysninger om bortskaffelse af dette produkt kan fås hos de lokale myndigheder for bortskaffelse af husholdningsaffald eller hos din forhandler.



Når batterierne er udtjente, skal de bortskaffes på en miljøvenlig måde i overensstemmelse med lokale regler. Batteriet indeholder materiale, som er skadeligt for dig og for miljøet. Det skal fjernes og bortskaffes særskilt på en genbrugsstation, som tager imod litium-ion-batterier.



Affaldssortering af produkter og brugt emballage sikrer, at materialer kan genbruges og genanvendes. Brug af genbrugte materialer hjælper med at forhindre miljøforurening og reducerer efterspørgslen efter råmaterialer.

4. KEND DIN MASKINE

4.1 BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DENS TILSIGTEDE ANVENDELSE

Denne maskine er en havetraktor

Maskinen er udstyret med en elmotor, der driver skæreanordningen, og en elmotor, der styrer trækkræften. Maskinen har baghjulstræk.

Brugeren kan styre maskinen og betjene de primære betjeningsanordninger fra førersædet.

Sikkerhedsanordningerne monteret på maskinen, vil standse motoren og skæreanordningen inden for et par sekunder (afsn. 7.2.2).

4.1.1 Tilsigtet brug

Denne maskine er udtænkt og fremstillet til klipning af græs i haver og græsområder. Ved anvendelse af det særlige tilbehør, som fabrikanten leverer sammen med maskinen, eller som kan købes separat, er det muligt at udføre dette arbejde på forskellige måder som beskrevet i maskinens brugsanvisning eller brugsanvisningen for det enkelte tilbehør. På samme måde er det muligt at montere ekstra tilbehør (hvis dette er godkendt af fabrikanten), så maskinen kan anvendes til andre former for arbejde i henhold til grænserne og betingelserne, som fremgår af brugsanvisningen for det konkrete tilbehør.

4.1.2 Utilsigtet brug

Enhver anden brug end den maskinen er beregnet til, kan være farlig og risikere at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Uegnet brug er for eksempel følgende (men ikke udelukkende):

- transport på maskinen af andre personer, børn eller dyr, da de risikerer at falde af og pådrage sig alvorlige kvæstelser eller at forhindre sikker kørsel;
- brug af maskinen til at skubbe tunge ting;
- anvendelse af maskinen på et ustabil, glat eller ujævn terræn eller på terræner med

- sten, vandpytter eller sumpe, som ikke muliggør en vurdering af terrænets tæthed;
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs;
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester.

⚠ MEDDELELSE

Uegnet brug af maskinen medfører, at garantien bortfalder. Endvidere opbyhører producentens ansvar, hvilket betyder, at brugeren selv er ansvarlig for eventuelle udgifter som følge af skader eller kvæstelser på sig selv eller andre personer.

⚠ MEDDELELSE

Maskinen skal anvendes af en enkelt bruger.

⚠ MEDDELELSE

Maskinen er ikke godkendt til kørsel på offentlige veje. I følge færdselsloven må maskinen kun anvendes i lukkede private områder uden trafik.

4.1.3 Brugere

Denne maskine er tilsigtet almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Den er beregnet til "hobbybrug" og skal bruges af en enkelt bruger.

4.2 MASKINENS KOMPONENTER

Maskinen er konstrueret af følgende hovedkomponenter, som har følgende funktioner (fig. 1):

- A. Rotorhus:** er enheden som består af skærmen, der omslutter de roterende knive, og af de roterende knive.
- B. Skæreanordning:** kniven som afskærer græsset. Ribberne på enden af kniven transporterer det afskårne græs til udkasteråbningen.
- C. Sideudkastets skærm:** Er en sikkerhedsbeskyttelse der har til hensigt at forhindre udslyngning af eventuelle genstande, der opsamles af kniven (kun for modeller med sideudkast).
- D. Udkasteråbning:** åbningen i rotorhuset, hvor græsset føres ind i opsamlingsposen (kun modeller med opsamling bagpå).
- E. Opsamlingspose:** posen opsamlere det afskårne græs og fungerer samtidig som et sikkerhedsэлемент, idet den forhindrer udslyngning af genstande, der opsamles af skæreanordningen (kun modeller med opsamling bagpå).

- F. Beskyttelse på bagudkast (fås på anmodning):** monteret i stedet for opsamlingsposen og forhindrer at eventuelle genstande opsamlet af skæreanordningen, slynges ud gennem åbningen (kun modeller med opsamling bagpå).
- G. Førersæde:** er førerens arbejdsposition, som er udstyret med en "dødemandsknap", der aktiverer bestemte sikkerhedsanordninger, når førersædet forlades.
- H. Knivmotor:** driver skæreanordningen.
- I. Transmissionsmotor:** driver hjulene.
- J. Batteri:** leverer strøm til motorerne og til alle maskinens elektriske dele.
- K. Forreste kofanger:** bruges for at beskytte maskinens forreste dele.
- L. Rat:** Styrer forhjulene.
- M. Tastatur:** interface, der samler de vigtigste kommandoer til betjening af maskinen.

4.3 SIKKERHEDSMÆRKNING

Maskinen er mærket med forskellige symboler (fig. 2). Symbolerne skal huske brugeren på de handlinger, som skal udføres for at benytte maskinen på sikker vis. Symbolernes betydning:



GIV AGT

Læs anvisningerne, inden maskinen anvendes.



GIV AGT

Fjern tændingsnøglen og læs anvisningerne inden udførelse af vedligeholdelse eller reparationer.



FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Arbejd ikke uden forudgående montering af beskyttelsen på bagudkastet eller opsamlingsposen. (kun modeller med opsamling bagpå)



FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Arbejd ikke uden sideudkast skærmen. (kun modeller med sideudkast)



FARE FOR UDSLYNGNING AF GENSTANDE

Hold andre personer væk arbejdsområdet under brug af maskinen.



FARE FOR AT MASKINEN VÆLTER

Brug aldrig maskinen på en hældning på mere end 10°.



FARE FOR AT BLIVE KLEMT

Sørg for, at børn holder sig på afstand af maskinen, når den er i drift.



FARE FOR AT SKÆRE SIG

Skæreanordninger i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fødder uden for rotorhuset, hvorefter skæreanordningerne er anbragt.

⚠ SIKKERHEDSANVISNING

Hvis mærkaterne er blevet ødelagt eller er ulæselige, bør de udskiftes. Ret henvendelse til dit autoriserede servicecenter for at få udleveret nye mærkater.

4.4 TYPESKILT

Typeskiltet indeholder de følgende data (fig. 1):

1. Lydeffektniveau.
2. Overensstemmelsesmærker.
3. Konstruktionsår.
4. Type af maskine.
5. Serienummer.
6. Fabrikantens navn og adresse.
7. Varenummer.
8. Motorens maks. driftshastighed.
9. Vægt i kg.
10. Elektrisk beskyttelsesklasse.
11. Nominel spænding
12. Batterikapacitet

Skriv maskinens identifikationsoplysninger i felterne på etiketten på indersiden af forsiden.

⚠ SIKKERHEDSANVISNING

Anvend identifikationsdata på typeskiltet hver gang der rettes henvendelse til det autoriserede servicecenter.

BEMÆRK

Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes på de sidste sider i denne manual.

5. MONTERING

⚠ FORSIGTIG

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer. Tag ikke maskinen i brug før instruktionerne i afsnittet "MONTERING" er fuldførte.

Af hensyn til opbevaring og transport er visse af maskinens komponenter ikke monterede på fabrikken. Disse komponenter skal monteres efter fjernelse af emballagen.

Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værktøjer.

5.1 KOMPONENTER TIL MONTERINGEN

I pakningen finder man også alle komponenter til montering, som er angivet i den følgende tabel:

	Beskrivelse
1	Rat
2	Instrumentbrætdæksel og monteringsdele til rattet
3	Førersæde
4	Batterioplader
5	Forreste kofanger
6	Afstandshjul
7	Pose med tilhørende monteringskruger og vejledning (kun til modeller med opsamling bagpå)
8	Bagpladens nederste del, poseholderne og det tilhørende tilbehør og monteringsdele (kun til modeller med opsamling bagpå)
9	Sideudkastskærmen (kun til modeller med sideudkast)
10	Sideforstærkning af rotorhuset (kun til modeller med sideudkast, hvis den findes).
11	Konvolut med: - brugervejledninger og dokumenter; - skruer og møtrikker til montering af sædet; - medfølgende dele til montering af anordning til sideudkast (kun til modeller med sideudkast); - 2 startnøgler.
12	Sæt til mobilsupport

5.1.1 Udpakning

1. Åbn emballagen forsigtigt for ikke at risikere at tabe enkeltdele
2. Læs dokumentationen i kassen, inklusiv denne vejledning.
3. Tag alle løse komponenter ud af kassen.
4. Pak maskinen ud under overholdelse af følgende forholdsregler:
 - indstil skæreeanordningen til maksimal højde (afsn.6.4) for at undgå at beskadige den, når maskinen køres ned fra pallen den leveres på;
 - sæt den bageste transmissions udløserhåndtag i ulåst position (afsn. 6.3);
 - sænk maskinen ned fra pallen.

5.2 MONTERING AF STYR

1. Anbring maskinen plant, og ret forhjulene ligeud.
2. Monter navet på akslen. Sørg for, at stiften er korrekt indsat i navets sæde (fig. 3).
3. Indsæt instrumentbrættets afskærmning ved at klikke de fem kroge på plads i de tilsvarende lejer.
4. Monter styret således, at egerne vender mod førersædet.
5. Fastgør styret ved hjælp af de medfølgende skruer (fig. 3), fastgør i den viste rækkefølge.
6. Monter mobiltelefonholderen på rattets betræk på forhånd (fig. 3).
7. Sæt rattets betræk fast med de medfølgende skruer.

5.3 MONTERING AF FØRERSÆDE

Monter sædet på pladen ved hjælp af knasthåndtagene (fig. 4). Sørg for, at sædet glider frit, før du strammer knasthåndtagene.

5.4 MONTERING AF FORRESTE KOFANGER

- 1a. **Kun for kofangere af type "I"** - Monter den forreste kofanger (fig. 5.A) på den nederste del af rammen (fig. 5.B) med de fire skruer (fig. 5.C).
- 1b. **Kun for kofangere af type "II"**
 1. Monter de to holdere (fig. 5.A) og (fig. 5.B) på den nederste del af rammen (fig. 5.C) i den monteringsretning, som er vist på figuren: R= højre; L= venstre.
 2. Spænd skruerne (fig. 5.D) i bund.
 3. Fastgør den forreste kofanger (fig. 5.E) på holderne (fig. 5.A) og (fig. 5.B) med skruerne (fig. 5.F) og møtrikkerne (fig. 5.G).

5.5 MONTERING AF ANORDNING TIL SIDEUDKAST (KUN TIL MODELLER MED SIDEUDKAST)

1. Fra sideudkastets skærmen (fig. 6.A) indre del, monter fjederen (fig. 6.B) ved at indsætte endestykket (fig. 6.B.1) i hullet, og dreje det så både fjederen (fig. 6.B) og endestykket (fig. 6.B.2) er korrekt huset i de tilsvarende sæder.
2. Placér sideudkastets skærm (fig. 6.A) i forbindelse med holderne (fig. 6.C) for rotorhuset, og ved hjælp af en skruestrækker, drej fjederens (fig. 6.B.2) andet endestykke (fig. 6.B) for at bringe det udvendigt for sideudkastets skærm.
3. Indsæt stiften (fig. 6.D) i hullerne på styrene (fig. 6.C) og sideudkastets skærm. Sørg for at stiften føres indvendigt gennem fjederens viklinger (fig. 6.B), indtil den hullede ende kommer helt ud af det inderste styr.
4. Indsæt splitten (fig. 6.E) i stiftens (fig. 6.D.1) hul (fig. 6.D) og drej stiften indtil det netop er muligt at folde de to ender (fig. 6.E.1) på splitten (ved brug af en tang), så den ikke risikerer at glide af og medføre, at stiften (fig. 6.D) falder ud.

FORSIGTIG

Kontrollér, at fjederen fungerer korrekt, og fastholder sideudkastets skærm i en sænket position, og at stiften er indsat og ikke kan falde ud ved et uheld. Sørg for, at sideudkastets skærm (fig. 7.A) er sænket og fastspændt af sikkerhedshåndtaget (fig. 7.B).

GIV AGT

Inden afmontering af eller vedligeholdelse på skærmen skal du huske at skubbe sikkerhedshåndtaget (fig. 8.B) og løfte sideudkastets skærm (fig. 8.A) for at muliggøre afmontering.

BEMÆRK

Udfør trinnene i omvendt rækkefølge i forhold til monteringen for at afmontere skærmen.

5.6 MONTERING AF SIDEFORSTÆRKNINGEN AF ROTORHUSET (KUN TIL MODELLER MED SIDEUDKAST, HVIS RELEVANT).

Afslut monteringen af skæreanordningen ved at montere sideforstærkningerne på skæreanordningens profil med de medfølgende skruer (fig. 9).

5.7 MONTERING OG AFSLUTNING AF DEN BAGERSTE PLADE (KUN TIL MODELLER MED SIDEUDKAST)

1. Fjern de to skruer (fig. 10.H), som skal anvendes efterfølgende.
2. Monter bagpladens nederste del (fig. 10.E), og fastgør den til de nederste bøjler ved hjælp af skrueerne (fig. 10.F) og (fig. 10.G) (fastspænd ikke fuldstændigt).
3. Afslut fastgøringen af den nederste del (fig. 10.E) af den bagerste plade ved at skrue de to midterste skruer (fig. 10.H), som tidligere blev fjernet, og de fire øverste skruer (fig. 10.I) helt i.
4. Stram de to nederste møtrikker (fig. 10.G).
5. Indsæt håndtaget (fig. 10.J) til signalet for fyldt pose i det respektive sæde (fig. 10.K), og pres det nedad, indtil der høres et "klik".
6. Monter de to poseholdere (fig. 10.L) og (fig. 10.M). Overhold monteringsretningen, der er vist i figuren. Fastgør holderne ved at fastspænde skrueerne (fig. 10.N) og fjederskiverne (fig. 10.O).

6. BETJENINGSORGANER

6.1 NØGLEAFBRYDER

Denne nøgle fungerer som en hovedafbryder, der aktiverer eller deaktiverer maskinens tændingskredslob. Nøgleafbryderen (fig. 12.A) har 2 positioner:

1. **Nøgle frakoblet.** Strømforsyningskredsen er deaktiveret, og maskinen slukker. Ingen funktioner kan aktiveres
2. **Nøgle sat helt i bund.** Maskinen er klar til at blive tændt.

6.2 PEDAL TIL TRÆK

Trækpedalen (fig. 12.F) indkobler trækket til hjulene, og maskinens hastighed reguleres, både ved kørsel fremad og i bakgear.



1. Kørsel fremad: Hvis pedalen trykkes fremad, kører maskinen fremad. Ved at øge trykket på pedalen øges maskinens hastighed gradvist.



2. Kørsel i bakgear: Hvis pedalen trædes bagud, kører maskinen i bakgear. Ved at reducere trykket på pedalen sænker maskinen gradvis hastigheden.

3. Parkering: Når pedalen slippes, aktiveres der automatisk en driftsbremse, som standser maskinen, hvilket forhindrer enhver bevægelse, indtil der igen trædes på pedalen til træk.

BEMÆRK

Pedalen til træk deaktiveres, når føreren forlader sædet.

6.3 HÅNDTAG TIL AT IND-/UDKOBLE TRANSMISSIONEN

Håndtaget til at ind-/udkoble transmissionen (fig. 12.H) gør det muligt at flytte maskinen manuelt, uden at skulle tænde den. Denne kommando har to positioner, angivet med følgende symboler:



1. Transmission indkoblet: flyt håndtaget (fig. 12.H) i vandret position (A). Maskinen kan flyttes normalt ved at tænde den.



2. Transmission frakoblet: Flyt håndtaget (fig. 12.H) nedad (B). Maskinen kan flyttes med håndkraft uden at være tændt.

⚠ FORSIGTIG

Flyt kun maskinen med håndkraft på lige terræn.

⚠ SIKKERHEDSANVISNING

Håndtaget til ind-/udkobling må aldrig være i mellemposition. Dette forhold overopheder og beskadiger transmissionen.

6.4 JUSTERING AF SKÆREHØJDE

6.4.1 Reguleringsgreb (kun til modeller af type 'I' og 'II')

Dette håndtag (fig. 12.G) bruges til at hæve og sænke skæreanordningen, som kan placeres i 7 forskellige klippehøjder.



De syv positioner er angivet fra "1" - "7" på det relevante skiltet. Positionerne svarer til klippehøjder fra 3 til 8 cm.



For at skifte fra den ene position til den anden flyttes håndtaget sidelæns, og derefter indføres håndtaget i et af stophakkene.

6.5 NØDSTOPKNAP

Nødstopknappen (Fig. 12.B) gør det muligt omgående at standse maskinen i en nødsituation. Knappen har to positioner:



1. Aktivering: Tryk på nødstopknappen standser skæreanordningernes motorer og trækets betjeningsanordning.



2. Deaktivering: Drej nødstopknappen med uret for at deaktivere det og for at genoprette alle funktionerne. For at starte maskinen gentages startproceduren med nøglen (afsnit 7.4).

BEMÆRK

Det er ikke muligt at starte maskinen med nødstopknappen aktiveret.

⚠ MEDDELELSE

Nødstopknappen må aldrig bruges som normal metode til at standse maskinen.

6.6 EKSTRA STIK TIL USB-TILBEHØR

Dette stik (fig. 12.I) kan oplade USB-enheder. Dets eneste funktion er til opladning. Stikket kommunikerer ikke på nogen måde med den tilsluttede USB-enhed.

Kontakten er kun under spænding, når nøglen (fig. 12.A) er indsat helt i bund.

Genoplad ikke det tilbehør, der er tilsluttet USB-stikket under regnfulde, fugtige forhold eller ved høje temperaturer med direkte udsættelse for sollys. Brug under ovennævnte betingelser medfører, at garantien bortfalder, og at producenten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af problemer.

Åbn ikke låget til USB-stikket i regnfulde eller støvede omgivelser.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af beskadigelse af tilbehøret, der er tilsluttet USB-stikket eller tab af data under brugen.

6.7 LYDALARM

- Afgivelsen af et dobbelt lydssignal angiver, at opsamlingsposen mangler. Kontrollér, at opsamlingsposen er til stede og monteret korrekt (kun modeller med opsamling bagpå).
- Afgivelsen af et kontinuerligt lydssignal angiver, at opsamlingsposen er fuld. Sørg for at tømme den (se afsnit 7.5.4) (kun modeller med opsamling bagpå).
- Emissionen af et enkelt lydssignal angiver manglende tilladelse til klipning i bakgear. Se ikonet fig. 13.C.
- Afgivelsen af et intermitterende signal angiver, at nøglen er sat i, men maskinen er ikke blevet startet inden for et par minutter efter, at den blev sat i.

6.8 HÅNDTAG TIL VIPNING AF OPSAMLINGSPØSEN (KUN MODELLER MED OPSAMLING BAGPÅ)

Denne stang kan tages ud af sit sæde. Den muliggør vipning af opsamlingsposen for at tømme den og gør hermed arbejdet lettere for operatøren (fig. 12.E).

6.9 TASTATUR

Afhængigt af modellen kan din maskine være udstyret med en af tastaturudgaverne (fig. 12.C, fig. 12.D) beskrevet i det følgende:

6.9.1 Tastatur (type "I") fig. 13



Tændingsknap til maskinen

Når nøglen er sat helt i bund, tænder denne knap (fig. 13.A) maskinen og aktiverer alle funktioner.

BEMÆRK

Hvis alle sikkerhedsbetingelser er opfyldt, tænder ikonet "READY" (fig. 13.K), og maskinen er klar til brug (se afsn.7.4).



Knap til tilkobling og frakobling af skæreanordningerne

Ved at trykke på denne knap fig. 13.B til- og frakobles skæreanordningerne.

- Når skæreanordningerne tilkobles, starter de efter et par sekunder.
- Ved frakobling af skæreanordningerne, aktiveres samtidigt en bremse, der standser deres rotation efter et par sekunder.

BEMÆRK

Såfremt skæreanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, standser maskinen, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsn.7.2.2).



Knap til tilladelse til klipning i bakgear

Ved at trykke én gang på knappen fig. 13.C gives der tilladelse til at klippe i bakgear. For at klippe i bakgear skal du aktivere skæreanordningerne og samtidig holde knappen nede.

BEMÆRK

Manglende tilladelse til at klippe i bakgear signaliseres med et enkelt lydssignal.



Knap til at tænde lygter

Ved at trykke på knappen fig. 13.D tændes/slukkes lygterne. Med lygterne tændt, lyser ikonet fig. 13.L.



Advarselsikon

Ikonet fig. 13.E angiver, hvis det tænder, manglende overholdelse af sikkerhedsforholdene eller en mulig funktionsfejl på maskinen (se kap. 15).



Lysdioder batteri

Lysdioderne fig. 13.F angiver normalt opladningsniveauet for maskinens batterier, men bestemte kombinationer af deres lysstatus giver oplysninger om maskinefejl (se kap. 15).



Ikonet "Ready"

Ikonet fig. 13.K tænder, når maskinen er tændt og klar til brug.



Ikonet "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M tænder, når maskinen og dataudvekslingsenheden er tilsluttet.



Ikon til overtemperatur for controllers og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angiver overophedning af elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon for håndtag til at ind-/udkoble transmissionen

Ikonet fig. 13.O tændes, når transmissionen ikke er tilkoblet (se afsnit 6.3 og kap. 15).



Ikon for fører om bord

Ikonet fig. 13.P tænder, når føreren ikke sidder i sædet (se afsn.7.2.2).



Ikon for nødstopknap

Ikonet fig. 13.Q tænder, når nødstopknappen er aktiveret (se afsn. 6.5).

6.9.2 Tastatur (type "II") fig. 13



Tændingsknap til maskinen

Når nøglen er sat helt i bund, tænder denne knap (fig. 13.A) maskinen og aktiverer alle funktioner.

BEMÆRK

Hvis alle sikkerhedsbetingelser er opfyldt, tænder ikonet "READY" (fig. 13.K), og maskinen er klar til brug (se afsn.7.4).



Knap til tilkobling og frakobling af skæreanordningerne

Ved at trykke på denne knap fig. 13.B til- og frakobles skæreanordningerne.

- Når skæreanordningerne tilkobles, starter de efter et par sekunder.
- Ved frakobling af skæreanordningerne, aktiveres samtidigt en bremse, der standser deres rotation efter et par sekunder.

BEMÆRK

Såfremt skæreanordningerne aktiveres uden overholdelse af sikkerhedsforskrifterne, standser maskinen, eller det vil ikke være muligt at starte den (se afsn. 7.2.2).



Knap til tilladelse til klipning i bakgear

Ved at trykke én gang på knappen fig. 13.C gives der tilladelse til at klippe i bakgear. For at klippe i bakgear skal du aktivere skæreanordningerne og samtidig holde knappen nede.

BEMÆRK

Manglende tilladelse til at klippe i bakgear signaliseres med et enkelt lydsignal.



Knap til at tænde lygter

Ved at trykke på knappen fig. 13.D tændes/slukkes lygterne. Med lygterne tændt, lyser ikonet fig. 13.L.



Knappen "CRUISE CONTROL"

Ved at trykke på knappen fig. 13.G aktiveres/deaktiveres funktionen "CRUISE CONTROL". Cruise Control er en funktion gør det muligt at bevare den ønskede hastighed ved kørsel fremad uden at blive ved med at trykke på pedalen.

- Ved tryk på knappen "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) mens der køres fremad, fastholder maskinen den hastighed, den har i det øjeblik, uden behov for at betjene pedalen til træk (fig. 12.F). Når funktionen er aktiv, vises ikonet fig. 13.I.

BEMÆRK

Det er ikke muligt at aktivere funktionen "CRUISE CONTROL" i bakgear.

BEMÆRK

På op- eller nedadgående strækninger kan hastigheden variere i forhold til hastigheden, når den er valgt på en plan strækning.

For at frakoble indretningen og vende tilbage til pedalstyret fremkørselshastighed (fig 12.F) udføres følgende:

- tryk på knappen (fig. 13.G).
- Eller
- træd på kørepedalen (fig. 12.F).



Knap til valg af skæreeenhedens hastighed

Denne knap (fig. 13.H) kan bruges til at vælge 3 forskellige rotationshastigheder for klippeenheden.

1. ECO: Det reducerer skæreeanordningens rotationshastighed for at forlænge batteriets levetid. Når funktionen er aktiv, tænder ikonet med "bladet" (fig. 13.J).

⚠ GIV AGT

Vi fraråder brug af denne funktion under vanskelige klippeforhold (klipning med tæt, højt og fugtigt græs).

2. NORMAL: Klippeenhedens standardrotationshastighed til brug under normale græsklipningsforhold
3. BOOST: Klippeenhedens omdrejningshastighed øges til klipning af græs under vanskelige forhold (tæt, højt, vådt græs). Når funktionen er aktiv, tænder ikonet "roterende blad" (fig. 13.R). Batteriets autonomi reduceres.

Advarselsikon

Hvis ikonet fig. 13.E er tændt, angiver det en manglende overholdelse af sikkerhedsforholdene eller en mulig funktionsfejl på maskinen (se kap. 15).



Lysdioder batteri

Lysdioderne fig. 13.F angiver normalt opladningsniveauet for maskinens batterier, men bestemte kombinationer af deres lysstatus giver oplysninger om maskinfejl (se kap. 15).



Ikonet "Ready"

Ikonet fig. 13.K tænder, når maskinen er tændt og klar til brug.



Ikonet "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M tænder, når maskinen og dataudvekslingsenheden er tilsluttet.





Ikon til overtemperatur for controllers og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angiver overophedning af elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon for håndtag til at ind-/udkoble transmissionen

Ikonet fig. 13.O tændes, når transmissionen ikke er tilkoblet (se afsnit 6.3 og kap. 15).



Ikon for fører om bord

Ikonet fig. 13.P tændes, når føreren ikke sidder i sædet (se afsn.7.2.2).



Ikon for nødstopknap

Ikonet fig. 13.Q tænder, når nødstopknappen er aktiveret (se afsn. 6.5).



Ikonet ECO

Ikonet fig. 13.J tænder, når skærefunktionen ECO er valgt.



Ikonet BOOST

Ikonet fig. 13.R tænder, når skærefunktionen BOOST er valgt.

6.10 BLUETOOTH-FUNKTION

Bluetooth-funktionen muliggør direkte trådløs forbindelse mellem maskinen og en enhed over en kort afstand. Det kræver, at den særlige app til dataudveksling er installeret på enheden:

1. download appen via QR-koden vist på fig. 11.
2. følg instruktionerne.



Bluetooth-forbindelsen aktiveres automatisk, når maskinen startes, og oprettelse af forbindelsen til enheden bekræftes, når ikonet tænder fig. 13.M.

Kontrollér, at forbindelsen til enheden/appen er aktiv.

7. BRUG AF MASKINEN

▲ FORSIGTIG

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

7.1 KLARGØRING

Før arbejdet startes er det nødvendigt at udføre en række kontroller og handlinger for at sikre, at arbejdet udføres hensigtsmæssigt og under sikre forhold.

7.1.1 Kontrol af batteriet

Før maskinen bruges første gang efter købet, skal man oplade batteriet helt (afsnit 8.2.3).

Kontrollér batteriets opladningstilstand før hver brug (fig. 13.F).

7.1.2 Regulering af førersæde

For at variere sædets position skal de to knasthåndtag (fig. 14.A) løsnes, og sædet skubbes langs kærhvullerne på støtten. Når førersædet er indstillet i den korrekte position, fastspændes de fire knasthåndtag (fig. 14.A.).

7.1.3 Dæktryk

Et korrekt dæktryk er afgørende for at opretholde rotorhuset i en position, som er parallel med græsplænen, og dermed en ensartet klipping af plænen.

1. Skru beskyttelseshætterne af.
2. Tilslut ventilerne til et trykluftsystem med et manometer (fig. 15).
3. Justér trykket til de angivne værdier i tabellen "Tekniske data".

7.1.4 Klargøring af maskinen til arbejde

BEMÆRK

Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen i overensstemmelse med den måde, klippingen skal udføres på.

a. Klargøring til klipping og sideudkast af græsset på jorden (kun for modeller med sideudkast):

Kontrollér altid, at fjederen i prelpladen (fig. 6.B) og sikkerhedshåndtaget

(fig. 7.B, 8.B) fungerer korrekt og fastholder pladen i en stabil sænket position.

b. Klargøring til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen (kun modeller med opsamling bagpå af type "I" og "II")

Fastgør opsamlingsposen (fig. 16.A) på holderne (fig. 16.B), og centrér den i forhold til den bagerste plade. Centrering sikres ved anvendelse af den højre holder som sidestøtte. Kontrollér, at opsamlingsposens nederste rør hæfter sig på den relevante stopholderen (fig. 16.C).

c. Klargøring til klipning og udkast af græsset i på jorden bagved (kun modeller med opsamling bagpå)

Hvis man ønsker at arbejde uden opsamlingspose, findes der efter anmodning et sæt til beskyttelse af bagudkastet (fig. 17; afsn. 16.5) som skal fastgøres til den bagerste plade, som angivet i de tilhørende anvisninger.

d. Klargøring til klipning og mulching af græsset

Hvis man ønsker at klippe græsset, skære det i helt små stykker og efterlade det på plænen, kan man på anmodning få et sæt til "mulching" (afsnit 16.1), der skal fastgøres som angivet i de tilhørende anvisninger.

7.1.5 Indstilling af afstandshjulene

Afstandshjulenes formål er at mindske risikoen for, at rotorhusets kant slår mod græslaget og river det af, især på ujævne terræner. Anbring afstandshjulene som vist (afsn. 8.3).

7.2 SIKKERHEDSKONTROLLER

Udfør de følgende sikkerhedskontroller og kontrollér at resultaterne svarer til dem som er anført i skemaerne.

SIKKERHEDSANVISNING

Udfør altid sikkerhedskontrollerne før maskinen tages i brug.




7.2.1 Generel sikkerhedskontrol

Emne	Resultat
Batteri	Ingen skader på dets hus eller dæksel.
Beskyttelse af bagudkast og opsamlingspose (kun modeller med opsamling bagpå).	Hele. Ingen skader. Monteret korrekt.
Beskyttelse af sideudkast (kun til modeller med sideudkast).	Hel. Ingen skader. Monteret korrekt.
Elektriske ledninger.	Hele isoleringen er intakt. Ingen mekanisk beskadigelse.
Kør maskinen frem og tilbage og slip trækpedalen.	Maskinen sætter farten ned og den standser.
Sikkerhedsanordninger	De fungerer, som vist i afsn.7.2.2

7.2.2 Kontrol af sikkerhedsanordningerne

Sikkerhedsanordningerne fungerer på baggrund af to kriterier:

- A. forhindre start af elmotoren, hvis sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt.
- B. standse elmotoren, hvis blot en sikkerhedsbetingelse ikke længere er opfyldt.

Tilstand	Handling	Resultat
Operatøren sidder i førersædet. Pedalen til træk er i tomgangsposition (pedal sluppet). Nødstopknappen er deaktiveret.	Sæt nøglen helt ind.	Maskinen er klar til at blive tændt.
Maskinen er tændt eller i bevægelse.	Føreren rejser sig fra sædet.	Alle funktioner deaktiveres. Ikonet fig. 13.E blinker, og ikonet fig. 13.P tænder. 
Operatøren sidder i førersædet. Pedalen til træk er i køreposition frem eller tilbage.	Prøv at tænde maskinen.	Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændt, batteriets lysdioder 1, 2, 4 og 5 blinker. Tastatur type 'I' og 'II' 
Nødstopknappen er aktiveret.	Prøv at tænde maskinen.	Maskinen tænder. Ikonet fig. 13.E blinker, og ikonet fig. 13.Q tænder. Trækraft og skæreanordningerne virker ikke. 
Skæreanordningerne er tilkoblede	Bakgear aktiveres uden at holde knappen der giver tilladelse til klipning i bakgear nede.	Skæreanordningerne aktiveres.
Skæreanordningerne tilkoblede.	Opsamlingsposen løftes eller beskyttelsen på bagudkastet fjernes (kun modeller med opsamling bagpå).	Skæreanordningerne aktiveres.
Maskinen er tændt og i bevægelse.	Pedalen til træk slippes.	Maskinen sætter farten ned og den standser.
Maskinen er tændt og i bevægelse.	Prøvekørsel.	Ingen unormale vibrationer, ingen unormale lyde, korrekt betjening af rat, betjeningsknappen og pedaler.

FARE

Hvis en af kontrollerne ikke fører til resultatet angivet i tabellerne, må maskinen ikke anvendes. Ret henvendelse til et servicecenter for de relevante kontroller og en eventuel reparation.

BEMÆRK

Vær altid opmærksom på, at sikkerhedsanordningerne forhindrer start af elmotoren, når sikkerhedsbetingelserne ikke er opfyldt. I disse tilfælde trækkes nøglen ud og indsættes igen, før maskinen kan startes igen.

7.3 BRUG PÅ SKRÅNINGER

Overhold de grænser, der er angivet i tabellen "Tekniske data" og på fig. 18, uanset kørselsretningen.

Husk, at ingen skråning er "sikker". Ved anvendelse af maskinen på skråninger skal der udvises særlig opmærksomhed. For at undgå væltning eller tab af herredømmet over maskinen, anbefales det:

- Frarådes det at klippe en skråning på tværs. Græsplæner på skrånede terræn skal klippes på langs i op- eller nedadgående retning og aldrig på tværs, mens der køres fremad. Kontrollér under retnings skift, at hjulene, som befinder sig øverst, ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder osv.), der kan resultere i, at køretøjet skrider ud til siden, krænger over eller at herredømmet mistes.
- At undgå pludselig standsning eller start på skråninger, både i opadgående og nedadgående retning.
- Indkobl langsomt og vær særligt opmærksom på trækket for at undgå at maskinen krænger.
- Sænk hastigheden:
 - før ethvert retnings skift og i skarpe sving.
 - inden du kører på en skråning, især ned ad bakke, for at sikre en sikker bremselængde.
- Indsæt aldrig bakgearet for at reducere hastigheden under nedkørsel, da dette kan medføre at du mister herredømmet over maskinen, specielt på løst underlag.

7.4 START

Fremgangsmåde ved start af maskinen:

1. Kontrollér at transmissionen er indkoblet (afsnit 6.3).
 2. Sæt dig i førersædet.
 3. Sæt nøglen helt ind (fig. 12.A).
- a. Til modeller af type 'I' og 'II':**
4. Vent til den elektriske kontrol af maskinen udføres, under hvilken ikonerne på tastaturet tænder.
 5. Tryk på startknappen (fig. 13.A).
 6. Vent, indtil ikonet "Ready" (fig. 13.K) tænder med et fast lys.

BEMÆRK

Når den elektriske kontrol er afsluttet, tænder lygterne et kort øjeblik.

7.5 KØRSEL

7.5.1 Kørsel og flytning

Under flytning af maskinen, skal du huske at:

1. deaktivere skæreanordningerne (fig. 13.B);
2. Løfte skæreanordningernes enhed til sin højeste position;
3. træde på trækpedalen for at få maskinen til at køre i den ønskede kørselsretning og nå den ønskede hastighed ved at justere trykket på selve pedalen.
4. køre hen til arbejdsområdet.

FARE

Trækket skal indkobles på den måde som er beskrevet (afsn. 6.2) for at undgå en pludselig bevægelse, der kan resultere i, at maskinen krænger eller at herredømmet mistes - især på skråninger.

BEMÆRK

Skift til bakgear SKAL ske, når maskinen er standset.

7.5.2 Plæneklipping

1. Rotorhuset hæves til sin højeste position (afsn. 6.4).
2. Indkoble skæreanordningen (fig. 13.B), udelukkende på græsplænen. Det er vigtigt at den ikke aktiveres på grusarealer eller i for højt græs.
3. Start gradvist og yderst forsigtigt fremdriften i det græsområde, der skal klippes.
4. Indstil fremdriftshastigheden og klippehøjden (afsn. 6.4) så de passer til plænenes tilstand (græssets højde, tæthed og fugtighed) og den mængde græs som bortklippes.

MEDDELELSE

Den fremadgående hastighed falder, hvis batteriopladningen er under 40 % (afsn. 8.2.3).

BEMÆRK

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klippingerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger (fig. 20).

BEMÆRK

For at bakke med indkoblede skæreanordninger, er det nødvendigt at trykke på knappen der giver tilladelse til klipning i bakgear og holde den ind (fig. 13.C) for ikke at medføre motorens standsning.

Frakobl skæreanordningerne og flyt rotorhuset til dets højeste position;

- Under flytning fra det ene arbejdsområde til det andet.
- Ved kørsel hen over ikke-græsbelædede overflader.
- Hver gang det er nødvendigt at køre hen over en forhindring.

7.5.3 Råd for at bevare en flot græsplæne

- For at sikre en flot, grøn og blød græsplæne er det nødvendigt, at klipningen sker regelmæssigt. Græsplænen kan være sammensat af forskellige typer græs. Ved hyppige klipninger er det græsset med mange rødder, og som danner et solidt græsflag, der vokser mest. Hvis klipningen derimod udføres mindre hyppigt, udvikles fortrinsvis højt og vildt græs (kløver, hvid okseøjle m.fl.).
- Det anbefales at klippe græsset, når græsplænen er tør.
- Skæreanordningerne skal være intakte og skarpe, således at klipningen bliver ensartet og uden afrivninger, som medfører gullige spidser på græsstråene.
- Intervallerne for klipning skal fastsættes på baggrund af græssets vækst, idet det forhindres, at græsset bliver for højt i tidsrummet mellem de enkelte klipninger.
- I de varme og tørre perioder anbefales det at græsset er en smule højere, således udtørring af jorden forhindres.
- Den optimale højde for en velpasset græsplæne er ca. 4-5 cm, og ved en enkelt klipning bør der ikke afklippes mere end en tredjedel af den samlede højde. Hvis græsset er meget højt, anbefales det at klippe græsplænen ad to omgange med en dags mellemrum. Første klipning udføres med maks. højde og eventuelt med reduceret bredde, og den anden klipning skal finde sted med den ønskede højdeindstilling.
- Græsplænen bliver smukkere, hvis klipningen finder sted skiftevis i de to retninger (fig. 20).
- Såfremt udkasteråbningen viser tegn på tilstopning, anbefales det at reducere hastigheden, idet den kan være for høj i forhold græsplænenes tilstand. Såfremt problemet vedbliver, kan det være tegn på,

at skæreanordningen er blevet sløv, eller at ribbernes profiler er deformerede.

- Udvis stor forsigtighed ved klipning i nærheden af buske eller lave kanter, da disse kan beskadige rotorhusets kanter og medføre, at det ikke længere står parallelt med græsfladen.

7.5.4 Tømning af opsamlingsposen (*kun modeller med opsamling bagpå*)

BEMÆRK

Tømning af opsamlingsposen kan kun udføres med skæreanordningen deaktiveret. I modsat fald vil motoren standse.

BEMÆRK

Sørg for, at posen ikke fyldes for meget for at undgå at udkasteråbningen tilstoppes under drift.

En kontinuerlig lydalarm signalerer, at opsamlingsposen er fuld. Gå videre, som forklaret i det følgende:

1. Frakobl skæreanordningerne (fig. 13.B), og signalet stopper.
2. Stands maskinen.
 - a. **Til modeller af type 'I' og 'II':**
3. Træk i håndtaget (fig. 21.A - hvis relevant), eller tag fat i det bageste håndtag (fig. 21.A1) og vip opsamlingsposen for at tømme den.
4. Kør maskinen ca. 1 m frem.
5. Luk opsamlingsækket igen, så den bliver hængende på holdeharpen (fig. 21.B).

7.5.5 Rengøring af udkasteråbningen (*kun modeller med opsamling bagpå*)

Klipning af meget højt eller fugtigt græs ved en for høj fremdriftshastighed kan resultere i tilstopning af udkasteråbningen. Ved tilstopning skal man følge anvisningerne fra afsn.8.4.2.

7.5.6 Afslutning af klipning

Når græssslåningen er færdig skal man:

1. deaktivere skæreanordningerne;
2. køre tilbage til stedet, hvor maskinen skal stilles med rotorhuset løftet til dets højeste position (afsn.6.4).

7.6 STANDSNING

Maskinen standses således:

1. Slip trækpedalen for at standse maskinen.
2. Sluk maskinen ved at tage nøglen ud.

BEMÆRK

For at forebygge afladning af batteriet må nøglen ikke forblive i positionen "kør", når maskinen ikke er i brug.

7.7 EFTER BRUG

1. Lad maskinen køle af, inden den sættes i et hvilket som helst rum.
2. Rengør den (afsn. 8.4).
3. Kontrollér at der ikke findes komponenter, som er løse eller beskadigede. Om nødvendigt udskiftes beskadigede dele og eventuelle løse skruer og møtrikker strammes eller et autoriseret servicecenter kontaktes.
4. Anbring maskinen i nærheden af en stikkontakt og genoplad batteriet (afsn. 8.2.2), således at den har sin fulde effektivitet, næste gang den skal bruges.

Hver gang maskinen efterlades uden opsyn, førersædet forlades eller man parkerer:

1. Stands maskinen;
2. Sænk rotorhuset til den laveste position (1).
3. Kontrollér, at ingen dele er i bevægelse;
4. Tag tændingsnøglen ud.

⚠ GIV AGT

Efterlad altid maskinen på et skyggefuldt område eller i beskyttede omgivelser ved en temperatur under +35 °C

8. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

8.1 GENERELLE OPLYSNINGER

⚠ FARE

Sikkerhedsforskrifterne, som skal følges, er beskrevet i kap. 2. Disse forskrifter skal følges nøje for at undgå alvorlige risici eller farer.

Før der udføres nogen form for kontrol, rengøring eller vedligeholdelses-/indstillingsindgreb på maskinen:

1. Frakoble skæreanordningen;
2. stands maskinen;
3. kontrollér, at ingen dele er i bevægelse;
4. fjern nøglen;

⚠ FARE

Efterlad aldrig maskinen med isat nøgle. Nøglen skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende.

5. læs den tilhørende vejledning;
6. Tag passende beklædning på, arbejdshandsker og beskyttelsesbriller.

Hyppeghed og type handlinger er opsummeret i "Tabel over vedligeholdelse". Formålet med tabellen er at bidrage til at opretholde maskinens effektivitet og sikkerhed. Tabellen angiver de vigtigste indgreb, og hvor ofte det enkelte indgreb skal udføres. Udfør indgrebet, når den første frist udløber. Anvendelse af reservedele og tilbehør, som ikke er originale og/eller ikke er korrekt monteret, kan have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. Fabrikanten kan ikke holdes til ansvar i tilfælde af skader, uheld eller læsioner forårsaget af disse produkter. Originale reservedele kan fås hos autoriserede servicecentre og forhandlere.

8.2 BATTERI

8.2.1 Batteritid

Batteriets autonomi (og dermed det klippede areal inden genopladning) betinges primært af:

- A. Arbejdsfaktorer, der medfører et større strømforbrug (f.eks. klipning med tæt, højt, fugtigt græs).
- B. Brugerens opførsel, man bør undgå:
 - hyppig tænding og slukning under arbejdet
 - en for lav klippehøjde i forhold til græssets tilstand
 - en for høj fremkørselshastighed i forhold til den klippede græsmængde.
- C. Omgivende faktorer, såsom en høj temperatur, over +35 °C.

For at optimere batteriets autonomi er det altid en god ide at:

- klippe græsset, når plænen er tør
- klippe græsset hyppigt for at undgå, at det når en for stor højde
- indstille en højere klippehøjde, når græsset er meget højt, og derefter klippe det igen ved en lavere højde
- undgå at anvende maskinen med funktionen "mulching", hvis græsset er meget højt.
- klip græsset ved temperatur på mellem +5 og +35 °C.
- Brug af funktionen "Eco" (afsn.6.9.2).

8.2.2 Indbygget batteriopladning

VIGTIGT *Genopladning må kun ske via batteriopladeren (fig. 23.A). Brug af andre former for batteriladere kan medføre uoprettelig skade på batteriet.*

Det enkelte batteri kan ikke oplades om bord på maskinen.

Sådan genoplades maskinens batterier:

1. Flyt maskinen tættere på en stikkontakt, og tag nøglen ud (fig. 12.A);
2. Løft sædet;
3. Løft låget til opladningsstikket (fig. 22.A);
4. Slut den medfølgende oplader til opladningsstikket (fig. 23.A) med det tilhørende bajonetbeslag fra det relevante stik (fig. 23.B);
5. Sæt opladeren i stikkontakten ved at sætte det relevante stik i (fig. 24).

Under opladningen blinker batteriets signallysdiøder (fig. 13.F) gradvist. Når hver enkelt opladningstærskel er nået, tænder den respektive diode med fast lys, mens de andre fortsætter med at blinke.

8.2.3 Opladning af batterierne uden for maskinen

VIGTIGT *Batteriet kan genoplades uafhængigt vha. den samme oplader, som bruges til at oplade maskinen.:*

1. Tag batteriet ud af maskinen (fig. fra 34 til 37);
2. Placer batteriet på et tørt, sikkert og stabilt sted;
3. Fjern beskyttelsehætten i gummi på stikket;
4. Slut opladeren til stikkontakten ved at sætte det relevante stik i;
5. Slut den medfølgende oplader til opladningsstikket på batteriet med bajonetfastgørelsen fra det tilhørende stik. Se venligst batteriets brugervejledning.

VIGTIGT *Under opladning er alle maskinens funktioner deaktiveret, selv om nøglen er sat helt i.*

Den nødvendige strøm til at betjene maskinen sikres med et batteri, der kræver omhyggelig vedligeholdelse for at sikre dets effektivitet, og at det holder længe. Batteriet i din maskinen skal altid være opladet:

- Inden maskinen anvendes første gang.
- Når grænsen for minimum opladning nås (fig. 13.F).
- Før maskinen skal holde stille i en længere periode.
- Mindst én gang om måneden under opmagasinerung.
- Når maskinen skal bruges efter en længere stilstandsperiode.

GIV AGT

Når batteriet ikke er tilsluttet lysnettet via batteriopladeren, falder batteriopladningen, også selvom maskinen ikke bruges. Hvis

batterierne udsættes for dyb afladning, kan de blive beskadiget alvorligt, så de ikke kan bruges. Garantien dækker ikke skader, der skyldes batterier, der ikke oplades regelmæssigt.

GIV AGT

Opladning må udelukkende ske via opladeren (fig. 23.A). Brug af andre former for batterioplader kan medføre uoprettelig skade på batteriet.

GIV AGT

Batteriopladning skal udføres i omgivelser beskyttet mod dårligt vejr, i skygge, ved en temperatur på mellem +5 og +35 °C.

BEMÆRK

Batteriet kan oplades (også delvist) på et hvilket som helst tidspunkt, uden at dette indebærer risiko for beskadigelse af batteriet.

SIKKERHEDSANVISNING

Udfør ikke vedligeholdelse eller rengøring, mens du oplader batterierne.

• Til genopladning af batteriet leveres der et stik med sikkerhedsdifferentialkontakt (fig. 25.A), hvis den findes, hvortil opladningskablet skal forbindes (fig. 25.E).




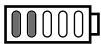
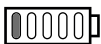
• Stikket med sikkerhedsdifferentialkontakt skal tilsluttes stikkontakten, og funktionstesten skal udføres:

1. Tryk på knappen "RESET" (fig. 25.B) for at aktivere funktionen. Kontrollampen skal være "ON" (fig. 25.C).
2. Tryk på knappen "TEST" (fig. 25.D) for at udføre funktionstesten. Kontrollampen skal være "OFF" (fig. 25.C).

FARE

• Hvis funktionstesten mislykkes, må stikket med sikkerhedsdifferentialkontakt ikke bruges.
• Hvis funktionstesten lykkes, kan du bruge stikket og fortsætte med opladningen.

Fuld genopladning tager ca. 2-8,5 timer (afhængigt af batteriet og batteriopladeren), hvor signallysdiøderne (fig. 13.F) blinker gradvist. Når hver enkelt opladningstærskel er nået, tænder den respektive diode med fast lys, mens de andre fortsætter med at blinke. Batteriet kan holdes under opladning på ubestemt tid.

Opladningsstatus (SOC)	Tænding af lysdiode (type "I" og "II")
SOC >80 %	
60 % ≤SOC <80 %	
40 % ≤SOC <60 %	
20 % ≤SOC <40 %	
10 % ≤ SOC < 20 %	

MEDDELELSE

Batteriets opladningstid kan øges, hvis maskinen er blevet brugt under krævende arbejdsforhold med deraf følgende signalering af overophedning af batteriet (kap.15).

MEDDELELSE

Hvis batteriet er helt afladet forbliver kontrollamperne slukket, indtil minimumsopladningstærsklen er nået.

BEMÆRK

Når opladningsniveauet falder til under 10 %, begynder den første batteridiode at blinke. Skæreenhederne kobles ud, og arbejdet skal ophøre og batteriet skal genoplades.

MEDDELELSE

Hvis de 5 lysdioder på fig. 13.F blinker samtidigt, mens batteriopladeren er tilsluttet traktoren, er opladningen ikke i gang. Kontrollér batteriopladerens tilslutning/tilslutningen til strømnettet.

BEMÆRK

Strømforbruget til vedligeholdelse af opladningen er ekstremt lavt og økonomisk ubetydeligt.

BEMÆRK

Under opladning er alle maskinfunktioner deaktiveret, selv når nøglen indsættes i bund.

8.3 AFSTANDSHJUL

De forskellige monteringspositioner for hjulene gør det muligt at holde en sikkerhedsafstand "H" mellem rotorhuset og terrænet (fig. 26, fig. 27) Justér afstandshjulene alt efter terrænets ujævnheder.

SIKKERHEDSANVISNING

Denne operation skal altid udføres på begge hjul, som skal placeres i samme højde, mens maskinen er slukket.

a. For modeller med sideudkast

For at skifte position:

1. skru skruen (fig. 26.B) løs og tag den ud.
2. sæt hjulet (fig. 26.A) med afstandsstykket (fig. 26.C) i hullet svarende til den ønskede afstand.
3. spænd skruen (fig. 26.B) i bund i møtrikken (fig. 26.D).

b. For modeller med opsamling bagpå

For at skifte position:

1. Skru møtrikken af (fig. 27.B) og træk stiften af (fig. 27.C);
2. Anbring hjulet (fig. 27.A) i den ønskede position.
3. Genmonter stiften (fig. 27.C) og sørg for at stiftens hoved (fig. 27.C) er vendt mod maskinens indre.
4. Stram møtrikken (fig. 27.B) godt.

8.4 RENGØRING

Hver gang maskinen har været brugt, skal den rengøres iht. følgende vejledning.

8.4.1 Rengøring af maskine

- Rengør maskinen udvendigt ved at tørre karosseriets plastikdele af med en svamp, der er fugtet med vand og rengøringsmiddel. Vær forsigtig for at undgå at elmotorerne, batteriet og de elektriske komponenter og det elektroniske printkort bliver våde.
- For at mindske brandfaren skal motor og batterirum holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt.
- Løft motorhjelm og fjern snavs eller græs, der er akkumuleret oven på batteriet med trykluft.
- Hold tastaturet frit for snavs og klipperester.

GIV AGT

Anvend aldrig vandstråler med høj tryk eller kraftige rengøringsmidler til rengøring af karosseri og elmotorer.

GIV AGT

Brug aldrig væsker til at vaske transmissionen, batterierne og de elektroniske komponenter (fig. 30, fig. 31). For at rengøre dem skal du blæse dem med trykluft.

8.4.2 Rengøring af udkasteråbningen (kun modeller med opsamling bagpå)

I tilfælde af tilstopning af udkasteråbningen, går man frem som følger:

1. fjerne opsamlingsposen eller beskyttelsen på bagudkastet;
2. fjern det ophobede græs i kanalen udefra.

8.4.3 Rengøring af posen (kun modeller med opsamling bagpå af typen "I" og "II")

1. Tøm opsamlingsposen (afsn.7.5.4).
2. Ryst den for at rense den for græs- og jordrester.
3. Sæt posen på igen og vask rotorhuset indvendigt (afsn. 8.4.4-a) hvorefter posen skal tages af, tømmes, skylles og placeres på en måde så den kan tørre hurtigt.

8.4.4 Rengøring af rotorhuset

Rengør rotorhuset omhyggeligt for at fjerne alt affald og tørre græsrester.

FORSIGTIG

Sørg for at holde personer og dyr på afstand af maskinen, mens rotorhuset rengøres.

a. Rengøring af den indvendige del

Afvaskningen af undersiden på rotorhuset og af udkasteråbningen skal udføres med maskinen anbragt på et solidt underlag, med:

- opsamlingsposen eller beskyttelsen for bagudkastet monteret (kun modeller med opsamling bagpå);
- sideudkast skærmen monteret (kun til modeller med sideudkast);
- operatøren sidder i førersædet;
- skæreanordningens enhed i laveste position;
- transmissionen er i frigear;
- skæreanordningerne aktiverede.

- En vandslange slutes skiftevis til koblingerne (fig. 28.A), og vandet får derefter lov til at løbe i nogle minutter i hver kobling, mens skæreanordningerne kører.

b. Rengøring af den udvendige del

SIKKERHEDSANVISNING

Det er nødvendigt at sikre sig, at der ikke samler sig affald og tørre græsrester på rotorhusets overside, for at maskinen kan opretholde sit optimale effektivitets- og sikkerhedsniveau.

For rengøring af overdelen på rotorhuset gøres følgende:

- sænk enheden med skæreanordning helt;
- blæs med trykluft (fig. 29).

8.5 SMØRING

Emne	Handling
Rat	Rengør med trykluft.
Enhed med skæreanordning	Smør løftepunkterne med olie (fig. 38).
Hjulakslerne	Afmonter hjulene. Smør akslerne med fedt (fig. 46).

8.6 FASTGØRINGSSKRUER OG -MØTRIKKER

- Skruer og møtrikker skal altid holdes spændt, således at udstyret hele tiden kan sikre den nødvendige driftssikkerhed.

9. EKSTRAORDINÆR VEDLIGEHOLDELSE

9.1 RÅD VEDRØRENDE SIKKERHED

SIKKERHEDSANVISNING

Du bør øjeblikkeligt kontakte din forhandler eller et autoriseret servicecenter, hvis du oplever uregelmæssigheder i forbindelse med funktionen af:

- trækpedalens tomgangsposition (driftsbremse);
- tilkobling og stop af skæreanordninger;
- indkobling af kørsel fremad eller baglæns.

9.2 ROTORHUS/SKÆREANORDNINGER

9.2.1 Justering af rotorhuset

En optimal justering af rotorhuset er af afgørende betydning for at opnå en ensartet klipning af græsplænen (fig. 19).

Ved uensartet klipning bør man kontrollere dæktrykkene (afsn. 7.1.3). Er dette ikke tilstrækkeligt til at opnå en jævn klipning, bør du kontakte din forhandler for at få foretaget de nødvendige kontroller og for at få justeret rotorhuset.

9.2.2 Skæreanordninger

En sløv skæreanordning hiver græsset op og medfører at græsplænen bliver gullig.

SIKKERHEDSANVISNING

Få altid udskiftet beskadigede, skæve eller slidte skæreanordninger som et par sammen med deres skruer for at opretholde afbalanceringen.

FORSIGTIG

Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, reparation, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.

GIV AGT

Anvend altid originale skæreanordninger med den kode som er anført i tabellen "Tekniske data".

BEMÆRK

I betragtning af produktets udvikling kan skæreanordningerne anført i tabellen "Tekniske data" med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

9.3 UDSKIFTNING AF FOR- OG BAGHJUL

9.3.1 Klargøring

FARE

Anvend egnet løfteudstyr.

Før hjulene udskiftes, skal man udføre følgende handlinger:

1. Anbring maskinen på en solid og jævn overflade som sikrer maskinens stabilitet.
2. Stands maskinen;
3. Fjern nøglen;
4. Anbring løfteudstyret under løftepunktet nær hjulet som skal udskiftes (afsn. 9.3.2; afsnit 9.3.3).
5. Kontrollér at løfteudstyret er helt vinkelret på terrænet.

9.3.2 Valg og placering af donkraften på baghjulene

Anbring trækiler (fig. 39.A) under hjulet (fig. 39.B) der er ved siden af hjulet, som skal udskiftes (fig. 39.C).

Kun modeller med opsamling bagpå:

- Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 40).
- Anbring donkraften under den bagerste plade (fig. 41.A) 180 mm fra sidekanten (fig. 40).

For modeller med sideudkast:

- Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm. (fig. 42).
- Anbring donkraften under bagakslen, i punktet vist på figur (fig. 43.A).

BEMÆRK

Når donkraften er placeret som beskrevet i dette afsnit, er det muligt kun at løfte det hjul, som skal udskiftes.

9.3.3 Valg og placering af donkraften på forhjulene

1. Anbring trækiler (fig. 44.A) under hjulet (fig. 44.B) der er bag ved hjulet, som skal udskiftes (fig. 44.C).
2. Den maksimalt mulige højde af den lukkede donkraft er 110 mm.
3. Støt donkraften (fig. 45.A) på et firkantet stykke træ (fig. 45.B) på cirka 10 x 10 cm.

GIV AGT

Træstykket sikrer, at man undgår at beskadige forakslen.

4. Under denne fase skal træstykket holdes oven på donkraften med den ene hånd. Løft donkraften således at træstykket støtter på rammen og på de bærende dele (fig. 45.C).

BEMÆRK

Når donkraften er placeret sådan, er det muligt at løfte hele forakslen.

9.3.4 Udskiftning af hjulet

SIKKERHEDSANVISNING

Sørg for, at maskinen er stabil og ikke bevæger sig under løftet. Hvis der bemærkes noget unormalt, skal man med det samme sænke donkraften, kontrollere og løse eventuelle problemer og løfte igen.

1. Træk hættten af (fig. 46.A).
2. Løft nok til at hjulet problemfrit kan tages af.
3. Ved hjælp af en skruetrækker aftages låseringen (fig. 46.B) og trykskiven (fig. 46.C).
4. Afmonter hjulet som skal udskiftes.
5. Smør fedt på aksene (fig. 46.D).
6. Monter reservehjulet.
7. Sæt omhyggeligt trykringen og låseringen på igen.

BEMÆRK

Kontrollér at baghjulene er i samme højde (fig. 47.A), og at forskellen på de to hjuls eksterne diameter (fig. 47.B) ikke er over 8-10 mm. Hvis det er tilfældet, skal man, for at undgå unøjagtige klipninger, få indstillet justeringen af rotorhuset på et autoriseret værksted.

9.3.5 Reparation og udskiftning af dæk

Maskinen er udstyret med slangeløse dæk. Udskiftning eller reparation som følge af punktering skal derfor udføres af en dækspesialist i overensstemmelse med fremgangsmåderne for denne dæktype.

10. OPMAGASINERING

Hvis maskinen skal opmagasineres i en periode på over 30 dage:

1. Fjern tændingsnøglen.
2. Rengør omhyggeligt maskinen.
3. Kontrollér at maskinen ikke har skader. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.
4. Opmagasiner maskinen:
 - med skæreanordningens enhed sænket
 - på et tørt sted;
 - beskyttet mod elementerne, i skyggen ved en anbefalet temperatur mellem 0 og +40 °C;
 - helst overdækket med en presenning;
 - utilgængeligt for børn;
 - sørg for at have fjernet nøgler og værktøj anvendt til vedligeholdelse.

GIV AGT

Det er nødvendigt at genoplade batteriet mindst en gang om måneden og altid inden du genoptager brug af maskinen.

Forbered maskinen, som angivet i kapitlet "7. Brug af maskinen", når maskinen tages i brug igen Brug af maskinen".

11. FLYTNING OG TRANSPORT

- Når maskinen flyttes, skal man:
 1. Frakoble skæreanordningen;
 2. Løfte skæreanordningernes enhed til sin højeste position;
 3. Slukke maskinen og trække tændingsnøglen ud;
 4. Frakoble transmissionen (afsn. 6.3).
- Når maskinen transporteres i bil eller på anhænger skal man:
 - Anvende ramper med tilstrækkelig modstandskraft, bredde og længde;
 - Laste maskinen med motoren slukket, tændingsnøglen taget ud af tændingen på maskinen, uden fører og slukket med hjælp fra et passende antal personer;
 - Sænke skæreanordningens enhed;
 - Anbringe den, så den ikke udgør en risiko for nogen;
 - Indkoble transmissionen (afsn. 6.3);
 - Fastgøre den omhyggeligt til transportmidlet med kabler eller kæder for at undgå at den vælter med risiko for, at den bliver beskadiget.

SIKKERHEDSANVISNING

Hvis du føler, at du ikke er i stand til at udføre håndtering eller transport sikkert, skal du kontakte servicecentret.

12. SERVICE OG REPARATIONER

Denne brugsanvisning indeholder alle nødvendige anvisninger til brug af maskinen og en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af brugeren selv. Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din forhandler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- Kun de officielt autoriserede værksteder kan udføre reparation og vedligeholdelse, som dækkes af garantien.
- De autoriserede servicecentre anvender udelukkende originale reservedele. De originale reservedele og det originale tilbehør er blevet specielt udviklet til disse maskiner.
- Uoriginale reservedele og tilbehør er ikke godkendte. Brug af uoriginale reservedele og tilbehør kompromitterer sikkerheden og fritager producenten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales at få foretaget en årlig kontrol af maskinen på et autoriseret servicecenter til vedligeholdelse, service og kontrol af de monterede sikkerhedsanordninger.

13. GARANTIDÆKNING

Garantien omfatter udelukkende privatbrugere, dvs. ikke professionelle operatører.

Garantien dækker alle defekter relateret til materialernes kvalitet og fejl i forbindelse med produktionen, der opstår i løbet af garantiperioden af din forhandler eller af et specialiseret kundeservicecenter. Garantien dækker udelukkende reparation eller udskiftning af den defekte komponent. Garantidækningen forudsætter en regelmæssig vedligeholdelse af maskinen. Brugeren bør nøje følge alle anvisninger i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader som følge af:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation (instruktionsbøger).
 - Anvendelse til professionelle formål.
 - Uopmærksomhed, uagtsomhed.
 - Eksterne årsager (lynedslag, stød, tilstedeværelse af fremmedlegemer i maskinen) eller ulykker.
 - Utilsigtet eller ukorrekt brug og montage iht. fabrikantens anvisninger.
 - Dårlig vedligeholdelse.
 - Ændring af maskinen.
 - Anvendelse af uoriginale reservedele (tilpassede dele).
 - Anvendelse af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af fabrikanten.
- Garantien dækker heller ikke:
- Handlinger til ordinær/ekstraordinær vedligeholdelse (som beskrevet i instruktionsbogen).
 - Normal slitage af forbrugsmaterialer, såsom skæreanordninger, lygter, hjul, sikkerhedsmøtrikker og ledninger.
 - Normal slitage.
 - Forværring af maskinens æstetiske udseende som følge af brug.
 - Understøttelse til skæreanordninger
 - Eventuelle ekstraomkostninger til aktivering af garantien, såsom overflytning til brugeren, transport af maskinen til forhandleren, leje af udstyr til udskiftning eller tilkaldelse af en ekstern virksomhed for alle vedligeholdelsesopgaver.

Brugeren er beskyttet af den nationale lovgivning. Købers rettigheder i henhold til den nationale lovgivning er ikke på nogen måde begrænset af denne garanti.

14. TABEL FOR VEDLIGEHOLDELSE

Til højre for hver enkelt indgreb er der opført rubrikker, hvori dato eller antallet af driftstimer mellem hvert enkelt indgreb kan anføres.






Indgreb	Hypighed (timer)	Udført (dato eller timer)					Note
Kontrol af alle fastgørelsesanordninger	Før hver brug						
Kontrol af dæktryk	Før hver brug						afsn. 7.1.3
Sikkerhedstjek/Kontrol af betjeneringer	Før hver brug						afsn. 7.2
Kontrol af håndtaget til udløsning af transmissionen	Før hver brug						afsn. 6.3
Montering/kontrol af udgangsbeskyttelserne	Før hver brug						afsn. 5.5
Batteriopladning	Før hver brug Efter hver brug Før maskinen stilles væk						afsn. 8.2
Generel rengøring og kontrol	Efter hver brug						afsn. 8.4
Kontrol af eventuelle skader på maskinen. Kontakt om nødvendigt et autoriseret servicecenter.	Efter hver brug						
Kontrol af fastgørelse og skarphed af skæreanordningerne	25						*
Udskiftning af skæreanordningerne	100						*
Generel smøring	25						afsn. 8.5 **





* Indgrebet skal udføres af din forhandler eller et specialiseret center.

** Der bør endvidere udføres smøring af samtlige led, såfremt maskinen ikke skal anvendes i en længere periode.

15. PROBLEMER OG DERES LØSNING

Problem	Årsag	Løsning
1. Maskinen tænder ikke.	Batteriet er afladet.	Genoplad batteriet (afsn. 8.2.2).
2. Uensartet klipning	Klippeanordningerne er sløve.	Ret henvendelse til et autoriseret Servicecenter.
	Fremdriftshastigheden er for høj i forhold til græssets højde.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden. Vent indtil græsset er tørt.
	Rotorhuset er fyldt med græs.	Rens skæreanordningens enhed.
3. Unormal vibration under brug.	Klippeanordninger i uligevægt.	Lad eftersyn, udskiftning eller reparation udføre af et autoriseret servicecenter.
	Løstsiddende klippeanordninger.	
	Løstsiddende dele.	
	Eventuelle beskadigelser	

Problem	Årsag	Løsning
<p>4. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt, og batteriets lysdioder 2 og 5 blinker.</p> <p>Tastatur type 'I' og 'II'</p> 	Overbelastning af batteristrøm på grund af:	
	1. For krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.
	2. For stejl skråning.	Sænk kørehastigheden, og kontroller hældningen på det terræn, du arbejder på.
<p>5. Ikonet fig. 13.N blinker. Alle de andre indikationer på tastaturet (ikoner/lysdioder) forbliver funktionelle og synlige.</p> 	Forudgående alarm for overtemperatur på batteriet, trækraftmotoren og/eller motorerne på skæreanordningerne på grund af:	
	1. Krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.
<p>6. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændt, og batteriets lysdioder 2 og 4 blinker.</p> <p>Tastatur type 'I' og 'II'</p> 	Over-/undertemperatur i batteriet på grund af:	Sluk for maskinen, vent mindst 5 minutter, og genstart den derefter.
	1. Krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.
	2. De miljømæssige betingelser er ikke hensigtsmæssige.	Arbejd i omgivelser med en temperatur, der passer til maskinens driftsforhold.
<p>7. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt, og batteriets lysdioder 1, 4 og 5 blinker.</p> <p>Tastatur type 'I' og 'II'</p> 	Strømoverbelastning til skæreanordninger på grund af:	
	1. Krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.
	2. Forhindringer, som hæmmer rotationen af skæreanordningerne.	Fjern forhindringerne.
	3. Rotorhuset er fyldt med græs.	Rengør rotorhuset.
<p>8. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændt, og batteriets lysdioder 1 og 3 blinker.</p> <p>Tastatur type 'I' og 'II'</p> 	Overtemperatur på skæreanordningernes motorer på grund af:	Sluk for maskinen, vent mindst 5 minutter, og genstart den derefter.
	Krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.

Problem	Årsag	Løsning
9. Ikonet fig. 13.E forbliver tændt, og batteriets lysdioder 1, 3 og 5 blinker. Tastatur type 'I' og 'II' 	Skæreanordningernes motorer går i stå på grund af:	
	1. Krævende arbejdsbetingelser.	Sænk kørehastigheden. Øg klippehøjden.
	2. Forhindringer, som hæmmer rotationen af skæreanordningerne.	Fjern forhindringerne.
	3. Rotorhuset er fyldt med græs.	Rengør rotorhuset.
10. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.N forbliver tændt, batteriets lysdioder 1, 2 og 4 blinker. Tastatur type 'I' og 'II' 	Overtemperatur på trækmotoren på grund af:	Sluk for maskinen, og vent mindst 5 minutter, før du gentager startproceduren.
	1. Trækmotoren er under belastning.	Sænk kørehastigheden.
	2. For stejl skråning.	Sænk kørehastigheden, og kontroller hældningen på den skråning, du arbejder på.
11. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændt, batteriets lysdioder 1, 2, 4 og 5 blinker. Tastatur type 'I' og 'II' 	Maskinen starter, før pedalen til træk er sluppet (ikke i tomgangsposition).	Sluk for maskinen, og gentag først startproceduren, efter at du har kontrolleret, at trækpedalen er i tomgangsposition (pedalen sluppet).
	12. Ikonerne fig. 13.E og fig. 13.O forbliver tændt, og batteriets lysdioder 1, 2, 3 og 5 blinker. Tastatur type 'I' og 'II' 	Håndtaget for til-/frakobling af transmissionen er i positionen transmission frakoblet.
		Kontakt et servicecenter, hvis problemet fortsætter.
13. Batteriets lysdioder fig. 13.F tænder og slukker i rækkefølge fra venstre mod højre og omvendt.	Kommunikationsfejl mellem de indbyggede elektroniske moduler.	Sluk for maskinen og gentag startproceduren.
		Kontakt et servicecenter, hvis problemet fortsætter.

BEMÆRK

For yderligere problemer, der ikke er anført i tabellen, skal du straks kontakte et autoriseret servicecenter.

16. TILBEHØR

16.1 KIT TIL MULCHING

Finsnitte det klippede græs og efterlader det på plænen (fig. 49.A1; fig. 49.A2).

16.2 BATTERIOPLADER (HURTIG OPLADNING)

Batterioplader, der gør det muligt at reducere batteriets genopladningstid. Listen over batteriopladerne der er kompatible med denne maskine er anført i tabellen "Tekniske data". Gør det muligt at opretholde en korrekt batterieffektivitet, når maskinen ikke anvendes i en længere periode, og sikrer et optimal opladningsniveau og en forbedret driftsperiode for batteriet (fig. 49.B).

16.3 KIT TIL TRÆK

Til træk af en lille anhænger (fig. 49.C).

16.4 PRESENNING

Beskytter maskinen mod støv, når den ikke anvendes (fig. 49.D)

16.5 KIT TIL BESKYTTELSE FOR BAGUDKAST

Skal anvendes i stedet for opsamlingsposen i tilfælde, hvor der ikke udføres opsamling af græsset (fig. 49.E) (kun for modeller med opsamling bagest).

16.6 SNEKÆDER

Forbedrer baghjulenes vejgreb i forbindelse med kørsel på snedækket underlag og gør det muligt at benytte sneplov (tilbehør) (fig. 49.F).

16.7 MUDDER- OG VINTERHJUL

Giver bedre præstation i sne og mudder (fig. 49.G).

16.8 ANHÆNGER

Til transport af værktøj eller andre genstande, der er i overensstemmelse med de tilladte mål (fig. 49.H).

16.9 SPREDER

Til at sprede salt eller gødning (fig. 49.I).

16.10 SNESKOVL

Til rydning af sneen og ophobning af den ryddede sne i siden (fig. 49.J).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
(Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba))

e) Tipo / Modello Base: MP84 LJ 55 V1
c) Numero di Serie: 25A*FON000001 + 99L*FON899999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/98/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

- N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- EMC/D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- Livello di potenza sonora misurato:
- Livello di potenza sonora garantito:
- Ampliezza di taglio:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Persona autorizzata a costruire il Fascicolo Tecnico:

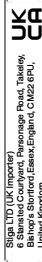
ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127630



1715127630

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility, that the machine:
(Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting))

a) Homologation type: MP84 LJ 55 V1
c) Serial number: 25A*FON000001 + 99L*FON899999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/17701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nurnberg – Germany
- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2016/8632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

- EN 62841-1:2015 + AC:2016 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- Measured sound power level:
- Guaranteed sound power level:
- Cutting width:

98,21 dB(A)
99 dB(A)
84 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: MP98 L 56 V2
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato:
h) Livello di potenza sonora garantito:
i) Ampiezza di taglio:

98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: MP98 L 56 V2
c) Serial number: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

a) Notified body:

N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
• SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
• SI. 2012/6932 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
• SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN IEC 55014-1:2021
EN 301489-1 V2.2.3
EN 301489-1 V3.2.4

- g) Measured sound power level:
h) Guaranteed sound power level:
i) Cutting width:

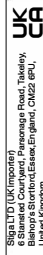
98,14 dB(A)
100 dB(A)
98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127640

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosareba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD98 LI 56 V1
c) Numero di Serie: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Motore: a batteria

- È conforme alle specifiche delle direttive:
 - MD: 2006/42/EC
 - OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - 2005/69/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

- Riferimento alle norme armonizzate:
 - EN IEC 55014-2:2021
 - EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
 - EN ISO 63000:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
 - EN IEC 55014-1:2021
 - EN 301489-1 V2.2.3
 - EN 301489-1 V3.2.4

- Livello di potenza sonora misurato: 98,13 dB(A)
- Livello di potenza sonora garantito: 100 dB(A)
- Ampliezza di taglio: 98 cm

- Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

c) Castelfranco Veneto, 30/09/2025
Sean Robinson



1715127650

UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD98 LI 56 V1
c) Serial number: 25A*RON00001 + 99L*RON999999
d) Engine: battery-operated

- Conforms to UK Regulations:
 - SI. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
 - SI. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

a) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- SI. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- SI. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- SI. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

- References to harmonised standards:
 - EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
 - EN ISO 5385-1:2013 + A1:2018
 - EN ISO 5385-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
 - EN IEC 55014-1:2021
 - EN IEC 55014-2:2021
 - EN IEC 63000:2018
 - EN 300328 V2.2.2
 - EN 301489-1 V2.2.3
 - EN 301489-1 V3.2.4

- Measured sound power level: 98,13 dB(A)
- Guaranteed sound power level: 100 dB(A)
- Cutting width: 98 cm

- Person authorised to compile the technical file: ST S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

c) Castelfranco Veneto, 30/09/2025
Sean Robinson



1715127650

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, paragrafo A)

- La Società: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina:
Tosaerba con conduttore a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base: SD108 LI 56 V2
c) Numero di Serie: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Motore: a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEXXI - 2005/68/EC - (EU) 2024/1208

e) Ente certificatore:

- N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- EMC-D: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 63000:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

- g) Livello di potenza sonora misurato: 96,59 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito: 99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio: 108 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

- The company: ST, S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
- Hereby declares under its own responsibility that the machine:
Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type: SD108 LI 56 V2
c) Serial number: 25A**RON000001 + 99L**RON999999
d) Engine: battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3632 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. References to harmonised standards:

- EN 62984-1:2015 + AC:2015 + A11:2022
- EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
- EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 63000:2018
- EN 300328 V2.2.2
- EN 301489-1 V2.2.3
- EN 301489-1 V3.2.4

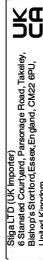
- g) Measured sound power level: 96,59 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 99 dB(A)
i) Cutting width: 108 cm

n) Person authorised to compile the technical file:

ST, S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/09/2025

CEO Stiga Group
Sean Robinson



1715127660

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



REPRIS EN MAGASIN	 LWA dB
Type:	
Art.N-s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)
ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
6 Stansted Courtyard, Parsonage Road,
Takeley, Bishop's Stortford, Essex, England,
CM22 6PU, United Kingdom